



BERLINER PHILHARMONIKER

---

CENTENARY

EDITION VOL. 1

---

*100 Years of Great Recordings*

---



Record label of the first part of Nikisch's recording (1913) of Beethoven's Fifth (English pressing)

# CENTENARY EDITION

Arthur Nikisch conducting the Berliner Philharmoniker  
in the old Philharmonie, ca. 1910



## CONTENTS

---

A Word of Greeting from the Berliner Philharmoniker	4
“The Edition of the Century” <i>by Mark Wilkinson</i>	4
The Berliner Philharmoniker and Deutsche Grammophon: A Creative Partnership of 100 Years <i>by Helge Grünewald</i>	6
<hr/>	
Grußwort der Berliner Philharmoniker	9
»Die Edition des Jahrhunderts« <i>von Mark Wilkinson</i>	9
Die Berliner Philharmoniker und die Deutsche Grammophon Gesellschaft: Ein kreatives »Duo« seit 100 Jahren <i>von Helge Grünewald</i>	11
<hr/>	
100周年エディションに寄せて (ベルリン・フィル メディア代表)	14
レコード史上最長のパートナーシップを讃えて (マーク・ウィルキンソン)	14
ベルリン・フィルとドイツ・グラモフォンの100年 (ヘルゲ・グリュエネヴァルト)	15
<hr/>	
Track Listing	19
<hr/>	
Volume Index	47

*For a century Deutsche Grammophon has followed the fortunes of the Berliner Philharmoniker with companionable commitment in a partnership that continues to be sustained by both parties' mutual desire to bring classical music to the widest possible audiences in the finest interpretations and sound quality. It is a partnership, moreover, that has produced a vast catalogue of recordings that reflects the orchestra's entire history, extending, as it does, from the Baroque to the present day in performances recorded with a wide range of musical partners. Among these partners are legendary conductors still rooted in the 19th century as well as the most eminent soloists from our own day. For us as members of the orchestra, it is a source of tremendous pleasure that these recordings keep our history alive and allow our audiences to keep on experiencing great musical moments from the past. We are conscious of the fact that it is not least these recordings – above all the many that were made with Herbert von Karajan – that have enabled the orchestra to make friends with music lovers all over the world. Countless people who would never have had a chance to attend our concerts in person have in this way become a part of the Philharmonic family. It was a wonderful idea for us to invite this international audience to play a part in selecting the works included in the present centennial edition. The result is a representative record that allows us to look back with pride and pleasure on our close association with Deutsche Grammophon.*

Stanley Dodds · Olaf Maninger  
Media Board, Berliner Philharmoniker

## “THE EDITION OF THE CENTURY”

### Celebrating the longest-running partnership in recorded music history

*Mark Wilkinson, President of Deutsche Grammophon*

The artistic partnership between the Berliner Philharmoniker and Deutsche Grammophon goes back a long way – to September 1913, in fact, when the orchestra, under Alfred Hertz, recorded orchestral extracts from Wagner's *Parsifal*. These were followed in November of that year by the first complete recording of Beethoven's Fifth Symphony, with Arthur Nikisch conducting, originally released on eight sides of shellac discs. Since then, many of the world's greatest conductors and soloists have contributed to the success of this partnership, a success that we are celebrating in the present Edition.

To do so, we adopted a radical new approach, encouraging the music-loving public to decide which recordings should appear in the planned 50-CD set. From March to May this year, participants could vote online for 20 of their favourite recordings from a list of 280, graded only by a chronological spread, so that the earlier period was properly represented and an even distribution of recordings over the decades from 1950 onwards was ensured.

The results have been more than gratifying: over 37,000 votes were cast, producing a wide range of repertoire and artists, and enabling us to put together

a comprehensive edition. It is a chronological survey, starting with Hertz and Nikisch and ending with Gustavo Dudamel and Sir Simon Rattle. In between there are all of Wilhelm Furtwängler's studio recordings for Deutsche Grammophon, 15 albums from Herbert von Karajan and seven discs from Claudio Abbado. Leonard Bernstein, Pierre Boulez, Karl Böhm, Carlo Maria Giulini, Ferenc Fricsay and Rafael Kubelik make up a truly distinguished roster of artists that also includes soloists Martha Argerich, Anne-Sophie Mutter, Géza Anda, Shura Cherkassky, Pierre Fournier, Wilhelm Kempff, Maurizio Pollini, Mstislav Rostropovich, Wolfgang Schneiderhan and Krystian Zimerman.

The symphonic repertoire, from Mozart to Shostakovich, naturally makes up a large portion of the Edition, with much Beethoven and Mahler. There are ten concerto recordings, including Beethoven's "Emperor" (twice), the Mendelssohn and Bruch violin concertos (all from Anne-Sophie Mutter) and two recordings of the Dvořák Cello Concerto, from Fournier and Rostropovich. Another favourite of the voters was the first collaboration between Martha Argerich and Claudio Abbado, in Ravel and Prokofiev, from 1967.

Major choral works also featured far up the voting list, with Giulini's Verdi Requiem, Böhm's Beethoven *Missa solennis* and Abbado's Mozart Requiem from Salzburg (recorded on the tenth anniversary of Herbert von Karajan's death) all proving popular choices. At the same time, there is a good selection of 20th-century masterpieces, several led by Karajan (*The Rite of Spring*, Shostakovich's Tenth Symphony, works by Schoenberg), and also including Paul Hindemith conducting his own works in 1954 and 1955 and Claudio Abbado conducting Stockhausen's *Gruppen* in 1994. The most remarkable choice, here, was surely Furtwängler's mammoth Second Symphony, conducted by the composer himself in 1951. Opera, too, is not neglected: there are highlights from *The Magic Flute* (Böhm's classic recording with Fritz Wunderlich as Tamino), *Carmen* (with Agnes Baltsa in the title role), *Götterdämmerung* and *Parsifal* (all under Karajan), providing a reminder of the Berliners' distinguished role in non-symphonic repertoire.

Who won the vote? By a large margin, the victor was Leonard Bernstein, conducting Mahler's Ninth Symphony – his only recording with the Berliner Philharmoniker (which may provide part of the reason

why it came out on top); followed by Nikisch's early Beethoven Fifth, Pollini and Abbado's "Emperor" Concerto, Giulini's Verdi Requiem, Kubelik's Dvořák "New World" and Brahms's First Piano Concerto with soloist Krystian Zimerman under Sir Simon Rattle. In terms of numbers, not unsurprisingly Herbert von Karajan led the field by a long measure – he was, after all, the orchestra's musical director for over 30 years; and he is followed by his successor, Claudio Abbado, and predecessor, Wilhelm Furtwängler.

We at Deutsche Grammophon are very proud of the part we have played in this century of artistic collaboration, and we are grateful both to the members of the Berliner Philharmoniker, who have supported the idea of the present Edition, and to the thousands of voters who took part in its creation. We hope that this set imparts a sense of the history of the relationship between the two participants, provides insights into the development of both the sound of the orchestra and the part played by such distinguished artists in its history – as well as by the development of recording techniques – and, not least, brings many hours of pleasure to everyone who listens to it.



The newly-constructed building in front of the old Philharmonie, Bernburger Strasse 22a / 23, 1899

# THE BERLINER PHILHARMONIKER AND DEUTSCHE GRAMMOPHON: A CREATIVE PARTNERSHIP OF 100 YEARS

---

Helge Grünewald

The history of no other orchestra is as closely bound up with the introduction and evolution of sound recordings as that of the Berliner Philharmoniker. From the outset the orchestra has worked with Deutsche Grammophon and its sister label Polydor. The first surviving evidence of this partnership is a set of recordings of three orchestral excerpts from Wagner's music drama *Parsifal* that were recorded in September 1913 with the conductor Alfred Hertz. That same year Arthur Nikisch, the orchestra's second principal conductor, recorded Beethoven's Fifth Symphony. Seven years later there followed recordings of Berlioz's *Carnaval romain* (Vol. 1) and Liszt's First Hungarian Rhapsody.

The 1920s witnessed a substantial increase in the orchestra's work in the studio. Four composers who were also active as conductors – Max von Schillings, Hans Pfitzner, Franz Schreker and Richard Strauss – quickly grasped the potential of the gramophone. Other pioneers from these early days of recording include Leo Blech, Hermann Abendroth, Bruno Walter, Julius

Prüwer and Hans Knappertsbusch as well as Oskar Fried and Erich Kleiber.

## From acoustic to electrical recording

The history of the medium starts with shellac records, discs measuring 30cm in diameter, with only four minutes' playing time per side. The recording process was acoustic and involved the use of a kind of inverted megaphone, the sound being captured by a large collecting horn. A membrane stretched across the narrow end of the horn responded to the vibrations of the sound waves and in turn caused a stylus to etch grooves in a wax matrix. The musicians would crowd in front of the horn, sometimes positioned in tiers on platforms, with the quieter instruments at the front and the louder ones at the back, the lower strings being reinforced by wind instruments. All the works that were recorded in this way had to be reorchestrated and rescored in order to ensure that when they were reproduced they were still recognizable in more than just their vagu-

est outlines. By 1925 such measures had become unnecessary when an invention from the world of telephone technology revolutionized recording techniques: the use of a microphone and loudspeakers or headphones allowed a change to be made from acoustic to electrical recording, while the quality of the reproduced sound was substantially improved by means of an amplifier. Jascha Horenstein conducted the first electro-acoustic recording of a Bruckner symphony – the Seventh – which he made with the Berliner Philharmoniker in 1928 (Vol. 3).

The orchestra's third principal conductor was Wilhelm Furtwängler, who made his first recording with the orchestra in October 1926. As with Nikisch, the work selected was Beethoven's Fifth (Vol. 2). In 1929 he returned to the studio to record works by Mendelssohn, Bach and Schubert. Furtwängler did not like working in the studio, as he needed the stimulus of a live audience and the atmosphere of the concert hall to give of his best. He was also sceptical of the whole technique of recording music, for ultimately he championed the overarching paragraph rather than the idea of working on short sections of a score. His recordings from the 1940s and early 1950s include not only studio recordings but also radio broadcasts (Vols. 5–7, 9).

In 1935 magnetic tape was unveiled at the Berlin Radio Exhibition, ushering in a new age in recording technology that lasted for several decades, during which time tape was the most important recording medium for radio and for the gramophone industry. A

further significant innovation came at the end of the 1940s, when the shellac 78 rpm disc was replaced by the long-playing record. Made from PVC and revolving at 33 1/3 rpm, LPs were cheaper to produce, and the fact that up to half an hour's music could be accommodated on a single side meant it was now possible to release an entire symphony on a single disc.

From 1933, the Nazi regime had a significant impact on the orchestra, which was now run by the Reich, giving it financial security but depriving its musicians of their right to govern themselves and to influence the decision-making process. The Reich Propaganda Ministry under Joseph Goebbels was now the orchestra's employer, exerting its influence by appointing a managing director. The Nazi race laws also led to an exodus of the orchestra's Jewish players. When Hindemith's opera *Mathis der Maler* was banned by the party, Furtwängler resigned all his official appointments but remained to conduct the Philharmonic concerts and as such continued to be its figurehead. The players were exploited for propaganda purposes and required to play at official events such as party rallies in Nuremberg and on the eve of Hitler's birthday. During the war they repeatedly appeared in occupied countries, while nonetheless succeeding in maintaining their artistic integrity. Although the Philharmonie was destroyed in 1944, the orchestra itself survived the war largely unscathed.

Although the capital lay in ruins following the country's capitulation and collapse in 1945, music

recovered with astonishing speed. The orchestra had given its last wartime concert in the middle of April but was again performing in public by the end of May, with very few of its players missing. This first post-war concert was conducted by Leo Borchard. The first post-war recording with Deutsche Grammophon was made in 1949, when the young Hungarian conductor Ferenc Fricsay, at the start of a major international career, recorded Tchaikovsky's Fifth Symphony with the orchestra. Between then and 1961 he made a whole series of recordings, including benchmark readings of Dvořák's Ninth Symphony and Smetana's *Vltava* (Vol. 10). In 1950 a new chapter in the orchestra's media history began with an increasing number of recordings. But the leading figures in this development were neither the orchestra's interim principal conductor, Sergiu Celibidache, who was in any case sceptical towards, and even dismissive of, every form of recording, nor Wilhelm Furtwängler, who returned to his old orchestra only in 1952, but a series of visiting guest conductors. Eugen Jochum began to record with the Berliner Philharmoniker in 1951, taking in symphonies by Beethoven, Brahms and Bruckner, while in 1952 Karl Böhm joined the long list of conductors who recorded with the orchestra. His discographical legacy includes Beethoven (Vol. 12), Brahms, Richard Strauss and, in the 1960s, the complete symphonies of Mozart (some of them on Vol. 16) and Schubert. Further recordings were made with Fritz Lehmann and Leopold Ludwig (Vol. 8), while Paul Hindemith

recorded his own music (Vol. 13) and Ferdinand Leitner's discography includes recordings of all of Beethoven's piano concertos with Wilhelm Kempff, which were set down in 1961 (Vol. 18).

Among the many outstanding recordings that Igor Markevitch made with the Berliner Philharmoniker, suffice it to mention Berlioz's *Symphonie fantastique* (Vol. 11) and *Harold in Italy*, Tchaikovsky's Sixth Symphony, choral works by Mozart and Haydn and the Third and Fourth Symphonies of the Swedish composer Franz Berwald. Lorin Maazel's first recordings with the orchestra date from 1957 and were devoted to versions of the Romeo and Juliet story by Berlioz, Tchaikovsky and Prokofiev. There followed a series of classical works and, from 1979, a closer association with the orchestra that led to recordings of music by Bartók, Rachmaninov, Zemlinsky and Rimsky-Korsakov. From the 1960s and 1970s date Rafael Kubelik's recordings of the symphonies of Schumann and Dvořák (Vol. 30). Géza Anda was the inspired soloist in a recording of the piano concertos of Grieg (Vol. 17) and Schumann, while the outstanding recording of Dvořák's Cello Concerto with George Szell and Pierre Fournier dates from 1961 (Vol. 17).

#### **Herbert von Karajan: visionary and media star**

No name is as closely associated with the recording history of the Berliner Philharmoniker as that of Herbert von Karajan. His earliest recording with the orchestra – Tchaikovsky's Sixth Symphony (Vol. 4) – dates from 1939. His last was made in 1989. Early releases

included Smetana's *Vltava* and Johann Strauss's waltz *Artist's Life*, followed by Dvořák's Ninth Symphony and other works by Johann Strauss. But there was then a lengthy gap before he made his next recording with the orchestra in 1959, by which date he was already their fifth principal conductor. His recording of Richard Strauss's *Ein Heldenleben* (Vol. 15) dates from March 1959 and marks arguably the most productive chapter in the partnership between the orchestra and Deutsche Grammophon. Under Karajan the orchestra acquired a media presence unique in history. No other conductor reflected the demands of the media age and the globally expanding music industry as closely as Karajan, with his particular ideas on how music should sound and how it should be disseminated. He was familiar with recording technology and enjoyed working in the recording studio as much as in the concert hall and opera house. By the end of the 1950s, stereophonic recording and reproduction techniques were superseding mono, initially in the gramophone industry and subsequently in radio broadcasting too. Once again it was Karajan and his orchestra that led the way, recording Beethoven's symphonies in 1961–62 using the new recording process for the first time (Vol. 20). For the next two decades the stereo LP was the standard format. Karajan recorded much of the Classical and Romantic repertory with the orchestra, including Wagner's *Ring* (highlights from *Götterdämmerung* on Vol. 24), early 20th-century classics like *The Rite of Spring* (Vol. 31), Mahler's symphonies (Vol. 29) and key works of the Second Viennese School (Vol. 30).

#### **The digital age and the 21st century**

A decisive step in the development of sound recording was taken with digitalization. Pioneered jointly by Sony and Philips, the digital audio compact disc, or CD, was launched in 1982. Karajan's enthusiasm for the new technology meant that he was in on the birth of the new format, of which he proved an eloquent champion. Many classical works were now re-recorded digitally, and analogue mono and stereo recordings from the company's archives were opened up to the new medium with the help of digital remastering. In the final third of the 20th century the orchestra also appeared increasingly frequently on television in addition to its regular radio broadcasts and live recordings.

Digitalization also came to dominate video releases. The video cassette (VHS) was replaced by the DVD, which in turn has been complemented in recent years by the high-resolution Blu-ray disc with its greater storage capacity. More recently still, the new opportunities for making music recordings available through the internet have been used by Deutsche Grammophon as they have by other companies. And the Berliner Philharmoniker was a pioneer with its Digital Concert Hall, a virtual concert hall that allows concerts to be streamed live and to be archivally stored.

Karajan's successors guided the orchestra into the 21st century, with its artistic and technological challenges. Claudio Abbado's first recording with the orchestra was made in 1967 and remains *sui generis*:



Wilhelm Furtwängler conducting in the old Philharmonie, ca. 1940

Prokofiev's Third Piano Concerto and Ravel's G major Concerto with the young Martha Argerich (Vol. 22). During his years as the orchestra's principal conductor, between 1990 and 2002 Abbado recorded orchestral works by Beethoven (Vol. 45) and Brahms as well as symphonies by Mahler (Vol. 48) and works by three contemporary composers to whom he felt particularly drawn: Karlheinz Stockhausen, György Kurtág (Vol. 44) and Luigi Nono.

Leonard Bernstein made only one recording with the Berliner Philharmoniker: Mahler's Ninth Symphony. This fascinating encounter was broadcast on radio in early October 1979 but was not released by Deutsche Grammophon until 1992, when it immediately won a Grammy® (Vol. 32). Carlo Maria Giulini was a conductor as popular with the players as he was with audiences. Among the works that he recorded with the Berliner Philharmoniker in the late 1980s were César Franck's D minor Symphony and *Psyché et Éros* and Verdi's Requiem (Vols. 40 and 41). In the 1990s Seiji Ozawa recorded Prokofiev's symphonies with the orchestra. The players have also worked regularly with Pierre Boulez, producing some interesting recordings, notably of works by Ravel (Vol. 43), Stravinsky, Bartók and Webern.

Sir Simon Rattle, who took over as the orchestra's seventh principal conductor in 2002, is under exclusive contract to EMI, with the result that his

name plays only a subordinate role in the orchestra's discography for Deutsche Grammophon. With Krystian Zimerman he recorded Brahms's D minor Piano Concerto (Vol. 47) and with Magdalena Kožená orchestral songs by Dvořák (Vol. 50), Ravel and Mahler. The latest conductor to champion the association between the Berliner Philharmoniker and Deutsche Grammophon is Gustavo Dudamel, who was born in Venezuela in 1981 (Vol. 50). He conducted the orchestra for the first time in 2008 at a Waldbühne concert, appearing in the Philharmonie itself for the first time in 2009. He also conducted the 2012 European Concert in Vienna and the concerts marking the end of 2012 and the start of 2013.

The Berliner Philharmoniker and Deutsche Grammophon: such a tried and tested association is tantamount to a trademark, an extremely productive and varied partnership that features both mainstream works and an out-of-the-way repertory extending from the Baroque to the present day. A century of cooperation reflects not only the spirit and rhythm of the age but occasionally also its taste. Even if the number of recordings has declined in recent years and the music market has undergone major changes, sound and video recordings will continue to play a role during the second century of our association and beyond – if perhaps in a different form.

*Translation: Stewart Spencer*

*Seit 100 Jahren ist die Deutsche Grammophon Begleiter der Berliner Philharmoniker. Diese Partnerschaft wurde und wird vom gemeinsamen Streben getragen, klassische Musik in bestmöglicher Interpretation und Tonwiedergabe zu vermitteln. Im Zuge dieser Zusammenarbeit ist ein gewaltiger Katalog an Aufnahmen entstanden, der den ganzen Reichtum unserer Geschichte widerspiegelt, mit Werken vom Barock bis zur Gegenwart, die wir mit vielfältigen musikalischen Partnern eingespielt haben. Dazu gehören Dirigentenlegenden, die noch im 19. Jahrhundert verwurzelt waren, ebenso wie Starsolisten unserer Tage. Für uns als Berliner Philharmoniker ist es eine beglückende Erfahrung, dass durch diese Aufnahmen unsere Vergangenheit dauerhaft lebendig bleibt und dass unser Publikum große musikalische Momente immer wieder neu erleben kann. Wir sind uns bewusst, dass es nicht zuletzt diese Einspielungen waren – und vor allem die vielen Produktionen mit Herbert von Karajan –, durch die die Berliner Philharmoniker Freunde in aller Welt gefunden haben. Unzählige Menschen, die nie Gelegenheit hätten, unsere Konzerte live zu erleben, sind so Teil der philharmonischen Familie geworden. Für uns war es eine wunderbare Idee, dieses internationale Publikum einzuladen, an der Zusammenstellung der vorliegenden Jubiläumsedition mitzuwirken. Das Ergebnis ist ein repräsentatives Dokument, das uns mit Stolz und Freude auf die bisherige Zusammenarbeit der Berliner Philharmoniker mit der Deutschen Grammophon zurückblicken lässt.*

Stanley Dodds · Olaf Maninger  
Medienvorstände der Berliner Philharmoniker

## »DIE EDITION DES JAHRHUNDERTS«

Wir feiern die am längsten bestehende Partnerschaft in der Geschichte der Tonaufnahmen

*Mark Wilkinson, Präsident der Deutschen Grammophon*

Die künstlerische Partnerschaft zwischen den Berliner Philharmonikern und der Deutschen Grammophon reicht weit zurück – bis zum September 1913, als das Orchester unter Alfred Hertz Orchesterstücke aus Wagners *Parsifal* aufnahm. Im November desselben Jahres folgte unter Leitung von Arthur Nikisch die erste Gesamteinspielung von Beethovens Fünfter Symphonie, die auf acht Schellackplatten-Seiten veröffentlicht wurde. Seither haben viele der größten Dirigenten und Solisten zum Erfolg dieser Partnerschaft beigetragen, einem Erfolg, den wir mit der vorliegenden Edition feiern.

Wir haben für dieses Projekt einen ganz neuen Weg eingeschlagen und Musikliebhaber in aller Welt aufgefordert zu entscheiden, welche Aufnahmen in der geplanten 50-CD-Box erscheinen sollen. Von März bis Mai dieses Jahres konnten die Teilnehmer online 20 ihrer Lieblingsaufnahmen aus einer Liste von 280 Stücken wählen. Die Vorschläge waren chronologisch angeordnet, damit die frühe Zeit angemessen repräsentiert und eine gleichmäßige Verteilung der Aufnahmen in den Jahrzehnten ab 1950 gewährleistet war.

Das Ergebnis war mehr als lohnend: Über 37.000 Stimmen wurden abgegeben; sie galten einer Vielzahl unterschiedlicher Stücke und Künstler, so dass wir auf dieser Basis eine umfassende Edition zusammenstellen konnten. Es ist ein chronologischer Überblick, der mit Hertz und Nikisch beginnt und mit Gustavo Dudamel und Sir Simon Rattle schließt. Dazwischen kommen sämtliche Studioaufnahmen von Wilhelm Furtwängler für Deutsche Grammophon, 15 Alben von Herbert von Karajan und sieben von Claudio Abbado. Leonard Bernstein, Pierre Boulez, Karl Böhm, Carlo Maria Giulini, Ferenc Fricsay und Rafael Kubelik repräsentieren wahrhaft ein Spitzenensemble von Künstlern, zu dem auch die Solisten Martha Argerich, Anne-Sophie Mutter, Géza Anda, Shura Cherkassy, Pierre Fournier, Wilhelm Kempff, Maurizio Pollini, Mstislaw Rostropowitsch, Wolfgang Schneiderhan und Krystian Zimerman gehören.

Symphonische Werke von Mozart bis Schostakowitsch machen naturgemäß einen großen Teil der Edition aus, darunter viel Beethoven und Mahler. Es gibt zehn Aufnahmen von Konzerten, unter anderem von Beethovens Klavierkonzert Nr. 5 (zweimal), den Violinkonzerten von Mendelssohn und Bruch (beide

mit Anne-Sophie Mutter) und zwei Einspielungen von Dvořáks Cellokonzert (mit Fournier bzw. Rostropowitsch). Eine weitere Lieblingsaufnahme der Wähler war das erste gemeinsame Projekt von Martha Argerich und Claudio Abbado: ein Album von 1967 mit Konzerten von Ravel und Prokofjew.

Weit oben auf der Wunschliste standen auch große Chorwerke. Besonders beliebt waren dabei Verdis Requiem mit Giulini, Beethovens *Missa solemnis* mit Böhm und Mozarts Requiem mit Abbado, das anlässlich des zehnten Todestags Herbert von Karajans in Salzburg aufgenommen wurde. Gewählt wurden auch viele Meisterwerke des 20. Jahrhunderts – mehrere davon unter Karajan (*Le Sacre du printemps*, Schostakowitschs Symphonie Nr. 10, Werke von Schönberg), aber auch Werke von Hindemith unter Leitung des Komponisten und Stockhausens *Gruppen*, 1994 dirigiert von Claudio Abbado. Die ungewöhnlichste Wahl in diesem Kontext war zweifellos Furtwänglers gewaltige Symphonie Nr. 2 in der Aufnahme von 1951 mit dem Komponisten am Pult. Auch die Oper kommt nicht zu kurz. Es gibt Höhepunkte aus der *Zauberflöte* (Böhms legendäre Einspielung mit Fritz Wunderlich als Tamino), *Carmen* (mit Agnes Baltsa in der Titelrolle), *Götterdämmerung* und *Parsifal* (alle unter Karajan) – sie machen noch einmal deutlich, welche überragende Rolle die Berliner Philharmoniker auch außerhalb des symphonischen Repertoires spielen.

Aber wer gewann die Wahl? Sieger war mit großem Abstand Leonard Bernsteins Einspielung von Mahlers

Symphonie Nr. 9 – seine einzige Aufnahme mit den Berliner Philharmonikern (vielleicht einer der Gründe, warum gerade dieses Werk die Spitzenposition eroberte); es folgten Nikischs frühe Aufnahme von Beethovens Fünfter, Beethovens Klavierkonzert Nr. 5 mit Pollini und Abbado, Verdis Requiem mit Giulini, Dvořáks Symphonie »Aus der Neuen Welt« mit Kubelik und Brahms' Klavierkonzert Nr. 1 mit Krystian Zimerman und Sir Simon Rattle. Rein zahlenmäßig lag natürlich Herbert von Karajan um Längen voraus – schließlich war er über 30 Jahre Chefdirigent des Orchesters –, an zweiter Stelle kam sein Nachfolger, Claudio Abbado, und an dritter sein Vorgänger, Wilhelm Furtwängler.

Wir bei der Deutschen Grammophon sind stolz auf den Part, den wir in diesen hundert Jahren einer künstlerischen Partnerschaft spielen durften. Unser Dank gilt den Mitgliedern der Berliner Philharmoniker, die die Idee zu dieser Edition unterstützten, und den Tausenden von Wählern, die zu ihrer Verwirklichung beitrugen. Wir hoffen, dass die Edition etwas von der Geschichte unserer künstlerischen Zusammenarbeit und von der Entwicklung des Berliner Orchesterklangs erzählen kann sowie einen Eindruck vermittelt, welche Rolle die überragenden Künstler und die ständig verbesserte Aufnahmetechnik dabei spielten. Nicht zuletzt hoffen wir auch, dass diese Sammlung allen Zuhörern viele genussreiche Stunden bringt.

Übersetzung: Reinhard Lühje



The destroyed old Philharmonie, 1944

# DIE BERLINER PHILHARMONIKER UND DIE DEUTSCHE GRAMMOPHON GESELLSCHAFT: EIN KREATIVES »DUO« SEIT 100 JAHREN

Helge Grünewald

Die Geschichte der Berliner Philharmoniker ist wie die keines zweiten Orchesters eng mit der Einführung und Entwicklung der Tonaufzeichnung verbunden. Dabei arbeitete das Orchester von Anfang an mit der Deutschen Grammophon bzw. ihrem Schwesterlabel Polydor zusammen. Das erste erhaltene Zeugnis dieser Kooperation sind Orchesterstücke aus Wagners Oper *Parsifal*, im September 1913 mit dem Dirigenten Alfred Hertz eingespielt. Im gleichen Jahr nimmt Arthur Nikisch, der zweite Chefdirigent, mit den Philharmonikern Beethovens Fünfte auf. Sieben Jahre später folgen Berlioz' *Le Carnaval romain* (Vol. 1) und die Erste Ungarische Rhapsodie von Liszt.

In den 1920er-Jahren intensiviert sich die Aufnahmefähigkeit der Philharmoniker beträchtlich. Die Komponisten-Dirigenten Max von Schillings, Hans Pfitzner, Franz Schreker und Richard Strauss entdecken früh die Schallplatte und ihr Potenzial. Pioniere der Frühzeit sind außerdem Leo Blech, Hermann Abendroth, Bruno Walter, Julius Prüwer oder Hans Knappertsbusch sowie Oskar Fried und Erich Kleiber.

## Von der mechanischen zur elektrischen Aufzeichnung

Am Beginn stehen Schellackplatten, Scheiben von 30 cm Durchmesser mit nur rund 4 Minuten Spielzeit pro Seite. Aufgenommen wird mechanisch, wie mit einem »verkehrten« Grammophon: Der Klang wird von einem großen Trichter eingefangen, sein Schalldruck bewegt über eine Membran den Schneide-Stichel, der die Rillen in eine Wachsmatrize graviert. Vor dem Trichter drängen sich die Musiker, manchmal gestaffelt auf Podesten, die leisen Instrumente vorn, die lauten hinten, die tiefen Streicher durch Bläser verstärkt. Die Werke müssen für die Aufnahme in Instrumentierung und Besetzung so bearbeitet werden, dass sie bei der Wiedergabe mehr als nur in Konturen erkennbar sind. Solche Maßnahmen werden um 1925 überflüssig, als eine Erfindung aus dem Telefonbau die Aufnahmetechnik revolutioniert: Mit Mikrofon und Lautsprecher bzw. Kopfhörer gelingt der Übergang von der mechanischen zur elektrischen Aufnahmetechnik. Zusätzlich wird die Wiedergabequalität durch den Röhrenverstärker

entscheidend verbessert. Unter Leitung von Jascha Horenstein entsteht 1928 die erste elektroakustische Einspielung einer Bruckner-Symphonie, der Siebten, mit den Berliner Philharmonikern (Vol. 3).

Der dritte Chefdirigent Wilhelm Furtwängler macht im Oktober 1926 die erste Aufnahme mit seinem Orchester: Beethovens Fünfte (Vol. 2). 1929 folgen Werke von Mendelssohn, Bach und Schubert. Furtwängler mag eigentlich keine Studioproduktionen, er braucht das stimulierende Publikum und die Atmosphäre des Konzerts. Hinzu kommt seine Skepsis gegenüber der Technik der Musikaufzeichnung: Schließlich ist er ein Verfechter großer Bögen und nicht des Arbeitens in kleinen Abschnitten. Unter den Tonträger-Zeugnissen der 1940er- und 1950er-Jahre mit Furtwängler finden sich neben Studioaufnahmen auch Rundfunk-Konzertmitschnitte (Vol. 5–7, 9).

1935 wird auf der Berliner Funkausstellung mit dem Magnettonbandgerät ein weiterer Meilenstein im Bereich der Musikaufzeichnung vorgestellt. Für den Rundfunk und die Schallplattenindustrie entwickelt sich das Tonband zum wichtigsten Aufzeichnungsmedium für die nächsten Jahrzehnte. Eine weitere maßgebliche Innovation bedeutet Ende der 1940er-Jahre die Ablösung der bis dahin üblichen Schellackplatte mit 78 Umdrehungen pro Minute durch die Langspielplatte aus PVC mit 33 1/3 Umdrehungen. Sie ist kostengünstiger herzustellen und ermöglicht mit etwa einer halben Stunde Spieldauer pro Seite sogar die Veröffentlichung vollständiger Symphonien auf einer einzigen Schallplatte.

Die Zeit der nationalsozialistischen Diktatur von 1933 bis 1945 bedeutet auch für die Berliner Philharmoniker einen gravierenden Einschnitt. Das Orchester wird vom Reich übernommen; es erhält so zwar finanzielle Sicherheit, die Musiker verlieren aber gleichzeitig entscheidende Rechte der Selbstverwaltung und Mitbestimmung. Das Reichspropagandaministerium mit Joseph Goebbels ist nun der Dienstherr und setzt seinen Einfluss über einen Geschäftsführer durch. Aufgrund der NS-Rassengesetze müssen jüdische Musiker das Orchester verlassen. Wilhelm Furtwängler tritt wegen des Aufführungsverbotes von Paul Hindemiths Oper *Mathis der Maler* von seinen Ämtern zurück, bleibt aber als Dirigent der renommierten Philharmonischen Konzerte der Leitstern des Orchesters. Die Philharmoniker werden für die NS-Kulturpolitik instrumentalisiert: Sie haben bei offiziellen Anlässen wie beim Reichsparteitag in Nürnberg und am Vorabend von Hitlers Geburtstag zu spielen. Im Krieg treten sie regelmäßig in besetzten Ländern auf. Dennoch gelingt es, die künstlerische Substanz zu sichern. Den Krieg, in dem die Philharmonie 1944 zerstört wird, übersteht das Orchester relativ unbeschadet.

Erstaunlich schnell wird 1945 nach Kapitulation und Zusammenbruch in der Trümmerstadt Berlin wieder ein Musikleben aufgebaut. Die Philharmoniker, die noch Mitte April ihr letztes Konzert vor Kriegsende gegeben haben, treten personell wenig dezimiert bereits Ende Mai unter der Leitung von Leo Borchard wieder auf. 1949 kommt die erste Nachkriegs-Produktion für

die Deutsche Grammophon zustande: Der junge, am Anfang einer großen internationalen Karriere stehende ungarische Dirigent Ferenc Fricsay nimmt mit den Philharmonikern Tschaikowskys Fünfte Symphonie auf. Bis 1961 entstehen unter seiner Leitung einige Einspielungen, darunter so exemplarische wie die der Neunten Symphonie von Dvořák oder der *Moldau* von Smetana (Vol. 10). Ab 1950 beginnt mit der sich wieder intensivierenden Aufnahmeaktivität ein neues Kapitel der Mediengeschichte des Orchesters. Die Protagonisten der Einspielungen der 1950er-Jahre sind indes nicht der Interimschef Sergiu Celibidache (der jeder Form von Musikaufzeichnung skeptisch gegenübersteht bzw. sie ablehnt) oder Wilhelm Furtwängler (der 1952 zu seinem Orchester zurückkehrt), sondern vielmehr regelmäßig erscheinende Gastdirigenten. Eugen Jochum nimmt ab 1951 für die Deutsche Grammophon mit dem Orchester auf – zum Beispiel Beethoven-, Brahms- und Bruckner-Symphonien. Mit Karl Böhm spielen die Philharmoniker ab 1952 Werke von Beethoven (Vol. 12), Brahms, Richard Strauss sowie in den 1960er-Jahren sämtliche Symphonien von Mozart (einige auf Vol. 16) und Schubert ein. Mit Fritz Lehmann und Leopold Ludwig (Vol. 8) entstehen Produktionen, Paul Hindemith nimmt eigene Werke auf (Vol. 13), Ferdinand Leitner ist unter anderem 1961 Dirigent der Einspielung sämtlicher Klavierkonzerte von Beethoven mit Wilhelm Kempff (Vol. 18).

Igor Markevitch verdanken wir einige herausragende Tondokumente mit den Philharmonikern: Berlioz' *Symphonie fantastique* (Vol. 11) und *Harold in Italien*, Tschaikowskys Sechste Symphonie, Chorwerke von

Mozart und Haydn sowie die Symphonien Nr. 3 und Nr. 4 des Schweden Franz Berwald. Lorin Maazel nimmt 1957 erstmals mit dem Orchester *Romeo und Julia*-Kompositionen von Berlioz, Tschaikowsky und Prokofjew und danach klassische Werke auf. Ab 1979 kommt er verstärkt zu Aufnahmen mit den Philharmonikern (Werke von Bartók, Rachmaninow, Zemlinsky, Rimsky-Korsakow). Unter Rafael Kubeliks Leitung entstehen in den 1960er- und 1970er-Jahren Aufnahmen der Symphonien von Schumann und Dvořák (Vol. 30). Géza Anda ist kongenialer Interpret einer Einspielung der Klavierkonzerte von Grieg (Vol. 17) und Schumann. Mit George Szell und Pierre Fournier entsteht 1961 eine exemplarische Aufnahme des Cellokonzertes von Dvořák (Vol. 17).

#### **Herbert von Karajan: Visionär und Medienstar**

Kein Name ist so eng mit der Diskografie der Berliner Philharmoniker verbunden wie der Herbert von Karajans. Mit Tschaikowskys Sechster Symphonie (Vol. 4) beginnt 1939 seine rund 50 Jahre währende Aufnahmeaktivität mit dem Orchester für die Deutsche Grammophon. Es folgen Smetanas *Moldau* und Johann Strauß' Walzer *Künstlerleben*, die Neunte Symphonie von Dvořák sowie weitere Werke von Johann Strauß. Danach tritt eine längere Unterbrechung ein, Karajan macht erst knapp 20 Jahre später wieder eine Aufnahme mit den Philharmonikern, da ist er bereits deren fünfter Chefdirigent. Die Aufnahme des Strauss'schen *Heldenlebens* (Vol. 15) begründet im März 1959 das wohl produktivste Kapitel der

Zusammenarbeit der Berliner Philharmoniker und der Deutschen Grammophon. In der Ära Karajan erreicht die Medienpräsenz des Orchesters eine herausragende Stellung. Wie kein zweiter entspricht Karajan mit seinen besonderen Vorstellungen vom Klang der Musik und deren Verbreitung den Anforderungen des Medienzeitalters und der global expandierenden Musikindustrie. Karajan kennt sich mit der Aufnahmetechnik aus, er liebt die Arbeit im Schallplattenstudio ebenso wie im Konzertsaal oder in der Oper. Ab Ende der 1950er-Jahre etablieren sich stereofone Aufnahme- und Wiedergabeverfahren zunächst in der Schallplattenindustrie und dann auch im Rundfunk. Wiederm sind Karajan und die Philharmoniker die Protagonisten: 1961/62 spielen sie die Symphonien von Beethoven (Vol. 20) zum ersten Mal mittels des neuen Aufnahmeverfahrens ein. Das Format der Stereo-LP wird für die nächsten rund 20 Jahre zum Standard. Karajan nimmt mit dem Orchester einen Großteil des klassisch-romantischen Repertoires auf, Wagners *Ring des Nibelungen* (Auszüge aus *Götterdämmerung* auf Vol. 24), Kompositionen der klassischen Moderne wie Strawinskys *Le Sacre du printemps* (Vol. 31), Symphonien von Mahler (Vol. 29) sowie Schlüsselwerke der Zweiten Wiener Schule (Vol. 30) und vieles andere mehr.

#### **Digitales Zeitalter und 21. Jahrhundert**

Ein entscheidender Schritt der Entwicklung der Tonaufzeichnung ist die Digitalisierung. 1982 kommt die von den Elektronikkonzernen Sony und Philips

gemeinsam entwickelte digitale Audio-Compact Disc (CD) auf den Markt. Der technikbegeisterte Herbert von Karajan ist »Geburtshelfer« und vehementer Verfechter des neuen Mediums. Viele Werke des klassischen Repertoires werden nun digital ein weiteres Mal eingespielt, analoge Mono- und Stereoaufnahmen aus den Archiven durch digitales Remastering bald für das neue Medium erschlossen. Zu Rundfunkübertragungen und -mitschnitten kommen im letzten Drittel des 20. Jahrhunderts verstärkt Auftritte der Philharmoniker im Fernsehen hinzu.

Auch bei den Bild-Ton-Veröffentlichungen setzt sich die Digitalisierung durch. Die Videokassette (VHS) wird von der DVD abgelöst und in jüngerer Zeit durch die hochauflösende und über noch mehr Speicherkapazität verfügende Blu-ray Disc ergänzt. In den letzten Jahren haben sich neue Möglichkeiten der Distribution und Verfügbarkeit von Musikaufnahmen per Internet eröffnet, die auch von der Deutschen Grammophon genutzt werden. Und die Berliner Philharmoniker bieten als erste in einem virtuellen Konzertsaal, der Digital Concert Hall, Konzerte live oder im Archiv auf Abruf an.

Karajans Nachfolger führen das Orchester ins 21. Jahrhundert mit seinen künstlerischen wie technischen Herausforderungen. Die erste Aufnahme Claudio Abbados aus dem Jahre 1967 ist die immer noch singuläre Interpretation des Dritten Klavierkonzerts von Prokofjew und des G-dur-Konzerts von Ravel mit der jungen Martha Argerich (Vol. 22). In seinen Chefdirigentenjahren von 1990 bis 2002 nimmt er Orchesterwerke von Beethoven (Vol. 45) und Brahms sowie

Symphonien von Mahler auf (Vol. 48), aber auch Werke zeitgenössischer Komponisten, denen seine Sympathie gilt, wie Karlheinz Stockhausen, György Kurtág (Vol. 44) und Luigi Nono.

Mit Leonard Bernstein kommen die Berliner Philharmoniker nur einmal Anfang Oktober 1979 zusammen, zur Aufführung von Mahlers Neunter Symphonie (Vol. 32). Die Rundfunkaufzeichnung dieser faszinierenden Begegnung wird erst 1992 von der Deutschen Grammophon veröffentlicht und gewinnt prompt einen Grammy®! Der von Orchester wie Publikum geliebte Carlo Maria Giulini nimmt mit den Philharmonikern in den späten 1980er-Jahren unter anderem die d-moll-Symphonie sowie *Psyché et Éros* von César Franck und Verdis *Messa da Requiem* auf (Vol. 40 & 41). In den 1990er-Jahren ist Seiji Ozawa Dirigent der Einspielung der Symphonien von Prokofjew. Mit Pierre Boulez kommt es zu einer regelmäßigen Zusammenarbeit, die interessante diskografische Ergebnisse zeitigt: Aufnahmen von Werken Ravels (Vol. 43), Strawinskys, Bartóks und Weberns.

Sir Simon Rattle, seit 2002 siebter Chefdirigent der Berliner Philharmoniker, bindet ein Exklusivvertrag mit der EMI. So spielt sein Name in der DG-Diskografie seines Orchesters nur eine untergeordnete

Rolle: Mit Krystian Zimerman entsteht die Aufnahme des Klavierkonzerts d-moll von Brahms (Vol. 47), mit Magdalena Kožená eine Einspielung mit Orchesterliedern von Dvořák (Vol. 50), Ravel und Mahler. Der jüngste Repräsentant der Zusammenarbeit Deutsche Grammophon/Berliner Philharmoniker ist der 1981 geborene Venezolaner Gustavo Dudamel (Vol. 50). Er dirigiert die Philharmoniker 2008 zum ersten Mal in der Waldbühne und 2009 in der Philharmonie, hat zudem das Europa-Konzert 2012 in Wien sowie die Konzerte zum Jahreswechsel 2012/13 geleitet.

Berliner Philharmoniker und Deutsche Grammophon: Das ist eine Marke, eine bewährte und etablierte Verbindung, eine überaus produktive und vielseitige Partnerschaft – vom gewöhnlichen bis zum außergewöhnlichen Repertoire, von Musik des Barock bis zu jener der Gegenwart. 100 Jahre Zusammenarbeit spiegeln nicht zuletzt den Geist und den Rhythmus, manchmal dazu den Geschmack der Zeit. Selbst wenn die Zahl der Produktionen in den letzten Jahren abgenommen hat und der Musikmarkt große Wandlungen durchmacht, werden Ton- und Video-Aufnahmen doch weiterhin, im zweiten Jahrhundert der Partnerschaft und darüber hinaus, eine Rolle spielen – wenn auch vielleicht in anderer Form.



Sergiu Celibidache conducting the Berliner Philharmoniker in the destroyed old Philharmonie, late 1940s

## ベルリン・フィルとドイツ・グラモフォンの100周年エディションに寄せて

ドイツ・グラモフォンは、100年前からベルリン・フィルの良きパートナーでした。この関係を育んできたのは、昔も今も、クラシック音楽を最高の演奏と録音で届けたいという共通の願いでした。そこからは、類例を見ないほど巨大なカタログが生まれ、バロックから現代にいたるまでの幅広いレパートリーがさまざまな共演者と録音されています。19世紀に活躍していた伝説的指揮者から、現代の人気ソリストまでが、余すところなく網羅されているのです。これらの録音が私たちの過去の演奏を現代に蘇らせ、ファンの皆様に日常的に聴いていただけることは、極めて喜ばしいことです。ベルリン・フィルが世界的に支持されるオーケストラになりえたのは、録音（特にカラヤンによる多数の録音）のおかげだからです。こうしてベルリンやツアーでの演奏会を聴けない人々までが、ベルリン・フィルのファミリーとなりました。ファンの皆様に、この記念エディションの制作に参加していただくというアイディアは、まさに我々の意を得たものです。私たちは、ベルリン・フィルとドイツ・グラモフォンが歩んだ道りをドキュメントするこのセットに、大きな喜びと誇りを感じています。

スタンリー・ドッズ オラフ・マニング  
ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団メディア代表  
(訳：城所孝吉)

## レコード史上最長のパートナーシップを讃えて

マーク・ウィルキンソン

ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団とドイツ・グラモフォンが共に歩んできた道のりは長く、その始まりは、ベルリン・フィルがアルフレート・ヘルツの指揮でワーグナーの《バルジファル》抜粋を録音した1913年9月にまで遡る。同年11月には、アルトゥール・ニキシュの指揮でベートーヴェン「交響曲第5番」の全曲録音が行われ、この録音は4枚組（全8面）の78回転SPレコードとして発表された。それ以来、世界的な名声を誇る指揮者やソリストたちが、この輝かしいパートナーシップの歴史を紡いできた。当エディションの目的は、そのサクセス・ストーリーを讃えることにある。

それを果たすために、我々は今回、少々ラディカルな方法を試みた。一般リスナーに呼び掛け、50枚のボックスセットに収めるべき録音を選んでもらったのである。2013年3月から5月までの間、あらかじめリストアップされた280の録音の中から、20本のマイ・ベスト録音を選ぶインターネット投票を行った。古い録音もきちんと選ばれること、1950年以降の録音が均等に選択されることを考慮し、280のタイトルは年代別に分けられた。

反響は、我々が期待した以上のものであった。37,000を超える票が、幅広いレパートリーと多くの演奏家に投げられ、包括的なエディションの制作が可能になった。すなわちヘルツやニキシュに始まり、グスターボ・ドゥダメルやサー・サイモン・ラトルへと至るレコーディング史が、満遍なく網羅されたのである。そこには、ヴィルヘルム・フルト

ヴェングラーの（ドイツ・グラモフォンにおける）すべてのスタジオ録音、ヘルベルト・フォン・カラヤンの15枚のアルバム、そしてクラウディオ・アバドの7枚のアルバムが含まれている。さらに、レナード・バーンスタイン、ピエール・ブレーズ、カール・ベーム、カルロ・マリア・ジュリーニ、フェレンツ・フリッチャイ、ラファエル・クーベリックといった巨匠指揮者たち、マルタ・アルゲリッチ、アンネ・ゾフィー・ムター、ゲザ・アンダ、シューラ・チェルカスキー、ピエール・フルニエ、ヴィルヘルム・ケンプ、マウリツィオ・ポリニ、ムスティスラフ・ロストロポーヴィチ、ヴォルフガング・シュナイダーハン、クリスティアン・ツィメルマンといった名ソリストたちが、名を連ねた。

選ばれたレパートリーの大部分は、モーツァルトからショスタコーヴィチに至る管弦楽作品である。なかでも多くの票を集めたのは、ベートーヴェンとマーラーだった。10本の協奏曲録音には、ベートーヴェンの《皇帝》（2種類）、メンデルスゾーンとブルッフのヴァイオリン協奏曲（ともにムター）、2種類のドヴォルザークのチェロ協奏曲（フルニエ、ロストロポーヴィチ）が含まれている。アルゲリッチとアバドが1967年に初共演した際のラヴェルとプロコフィエフも、多くの支持を集めた。

合唱作品では、ジュリーニ指揮のヴェルディ「レクイエム」や、ベームによるベートーヴェン「ミサ・ソレムニス」、アバドがザルツブルクで録音したモーツァルト「レ

クイエム」(カラヤン没後10周年記念演奏会ライブ)等がランクインした。その一方で、20世紀音楽の代表的作品も的確に選ばれている。カラヤンのいくつかの録音(《春の祭典》、ショスタコーヴィチ「交響曲第10番」、シェーンベルク作品集)、ヒンデミットの自作自演盤(1955年)、アバドによるシュトックハウゼン《グルッペン》(1994年)がそれだ。注目すべきは、作曲家自らが指揮したフルトヴェングラーの「交響曲第2番」(1951年)が選ばれていることだろう。オペラも負けてはいない。《魔笛》(フリッツ・ヴンダーリヒがタミーノを歌ったベームの古典的名盤)、《カルメン》(アグネス・バルツァ主演)、《神々の黄昏》、《パルジファル》(いずれもカラヤン)と、ベルリン・フィルが管弦楽作品以外の分野で果たした役割を思い起こさせてくれる。

しかし、一番得票数が多かったのはどの盤だろう。大差をつけての第1位は、バーンスタイン指揮のマーラー「交響曲第9番」だった。これは、彼がベルリン・フィルを指揮した唯一の録音である(点数が高かったのは、この事実と

も関係しているだろうか)。それにニキシュの《運命》、ポリーニとアバドの《皇帝》、ジュリーニによるヴェルディの「レクイエム」、クーベリックが振った《新世界》、そしてラトル指揮ツィメルマン独奏のブラームス「ピアノ協奏曲第1番」が続く。タイトル数では、30年以上にわたりベルリン・フィルの首席指揮者を務めたカラヤンの録音が、最も多い。それに続くのが後任者のアバドであり、次点は前任者のフルトヴェングラーだった。

我々ドイツ・グラモフォンのスタッフは、ベルリン・フィルと共に歩んだこの100年間に誇りに思っている。そして、エディションの実現を支援してくれたベルリン・フィルの関係者、また投票に参加してくださった皆様に心からの感謝を捧げたい。当セットがこの栄光に満ちた歴史を伝え、オーケストラや演奏家の業績、録音技術の変遷を明らかにするものとなること、そして音楽ファンの皆様に素晴らしい時をもたらすものとなることを、願ってやまない。

(訳: 城所孝吉)

## ベルリン・フィルとドイツ・グラモフォンの100年

ヘルゲ・グリューネヴァルト

ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団の歴史は、他の楽団に例を見ないほど、レコード録音の黎明期とその発展に結びついている。このオーケストラの録音におけるパートナーは、当初からドイツ・グラモフォン、そしてその姉妹レーベルであるポリドールだった。現存するもっとも古い録音は、1913年9月にアルフレート・ヘルツの指揮で吹き込まれたワーグナー《パルジファル》の管弦楽曲抜粋である。同年、2代目首席指揮者であるアルトゥール・ニキシュが、ベートーヴェンの「交響曲第5番」を録音。そして7年後には、ベルリオーズの序曲《ローマの謝肉祭》、リストの「ハンガリー狂詩曲第1番」の録音が行われた(CD1)。

1920年代、ベルリン・フィルの録音活動はさらに盛んになった。マックス・フォン・シリングス、ハンス・プフィツナー、フランツ・シュレーカー、リヒャルト・シュトラウスといった作曲家が自ら指揮台に立ち、レコード録音とその可能性を開拓していった。その他、この時代のパイオニアには、レオ・ブレヒ、ヘルマン・アーベントロート、ブルーノ・ワルター、ユリウス・プリューヴァー、ハンス・クナッパーツブッシュ、さらにはオスカー・フリート、エーリヒ・クライバー等がいる。

### 機械式録音から電気録音へ

当時のレコードは、直径30センチ、片面の収録時間が4分強のSP盤だった。録音は「機械的に」行われた。すなわち、ラッパ型の大きな集音器で音を取り込み、振動板を介して針を振動させ、レコードに溝を刻み付けたのであ

る。録音時には、演奏者が集音器の前に集まり、音の小さい楽器から順番に座ったり、低弦のパートを管楽器で補強したりした。録音用に作品のオーケストレーションを変更し、編成に手を入れないと、再生したときに旋律しか聞こえなくなってしまうのだ。しかし、1925年に電話製造の分野の発明によって録音技術に革命がもたらされると、そういった処置も不要になった。マイクロフォンとスピーカー、そしてヘッドホンが、機械式録音から電気録音への道を切り拓いたのである。さらに再生音の質も、真空管増幅器によって格段に向上した。1928年、ブルックナー「交響曲第7番」の初の電気録音が完成したが、これはヤシヤ・ホーレンシュタイン指揮によるものである(CD3)。

3代目の首席指揮者、ヴィルヘルム・フルトヴェングラーが、ベルリン・フィルとの初録音に臨んだのは1926年10月のこと。曲目は、ベートーヴェンの「交響曲第5番」だった(CD2)。そして1929年には、メンデルスゾーン、パッハ、シューベルトの作品が収録された。本当のところ、フルトヴェングラーはスタジオ録音を好まず、気持ちを盛り上げてくれる聴衆と演奏会の雰囲気が必要としていた。さらに彼は、音楽録音の技術をいかにわしいと思っていた。結局のところ、彼は小さな部分にこだわるのではなく、大きな流れを重視する立場を取ったのである。フルトヴェングラーの1940~50年代の録音には、スタジオ録音のほか、ラジオで放送された演奏会のライブ録音もある(CD5~7, 9)。

1935年、ベルリンのIFA（国際家電見本市）では、磁気テープ機器が紹介され、録音技術に大きな進化がもたらされた。それから数十年間、録音テープはラジオ局とレコード業界にとって、もっとも重要な録音メディアとなった。さらなる変化は、78回転のSPレコードに代わって、1940年代末にLPレコード（ポリ塩化ビニール製で、33 1/3回転）が登場したことである。この新フォーマットは、安価で生産できるうえに、片面に30分程度収録することができたので、1枚のレコードに交響曲全曲を収めることも可能になった。

1933年から1945年までのナチスによる独裁時代は、ベルリン・フィルにとっても重大な転機となった。団員たちは、帝国管理下に置かれることで経済的な安定を確保したものの、自主管理と共同決定の権利を失った。ヨーゼフ・グッペルス率いる宣伝省は、今やオーケストラの雇い主となり、経営への発言権を握ったのである。ナチスによるユダヤ人排斥法の制定によって、ユダヤ系団員はオーケストラからの離脱を迫られた。フルトヴェングラーは、ヒンデミット《画家マティス》の上演禁止に反発して公職（プロイセン枢密顧問官等）を辞任したものの、ベルリン・フィル首席指揮者のポストは保ち続けた。そしてオーケストラは、ナチスの文化政策の道具として利用されたのである。団員たちは、ニュルンベルク党大会やヒトラーの誕生日前夜祭など、公的な場で演奏しなくてはならなかった。戦争中は占領国で演奏さえしたが、それでも芸術団体としての実体を守ることはできた。フィルハーモニーは1944年に破壊されたものの、このオーケストラは、大きな損失を被ることなく戦争を生き抜いたのである。

1945年、ベルリンは廃墟と化し、ナチス政権は崩壊したが（5月8日）、音楽シーンは驚くほどのスピードで再興された。終戦前最後のベルリン・フィル演奏会は4月中旬

であったが、すでに5月の終わりには、人事面でさほどの損失もなく、レオ・ポルヒャルト指揮で演奏会を再開している。1949年には、ドイツ・グラモフォンと戦後初めての録音を決行。当時飛ぶ鳥を落とす勢いだったフェレンツ・フリッチャイと、チャイコフスキーの「交響曲第5番」を録音した。彼の指揮では、1961年までにドヴォルザーク「交響曲第9番」やスメタナ《モルダウ》等、数曲の録音が残されている（CD10）。さらに1950年に入ると、活発な録音活動が行われるようになった。この時期レコーディングに積極的に取り組んだのは、首席指揮者セルジュ・チェリビダッケ（録音に懐疑的で、それを拒否していた）でもフルトヴェングラー（ベルリン・フィルとの演奏活動を再開したのは1952年）でもなく、客演指揮者たちだった。1951年からは、オイゲン・ヨッフムの指揮でベートーヴェン、ブラームス、ブルックナーの交響曲等の録音が行われた。カール・ベームとは、1952年以降、ベートーヴェン（CD12）、ブラームス、リヒャルト・シュトラウスをレコーディング。さらに60年代末には、モーツァルトと（CD16）シューベルトの交響曲全集を完成させている。フリッツ・レーマン、レオポルト・ルーツヴィヒとの数曲のほか、ヒンデミットの自作自演（CD13）、フェルディナント・ライトナーのベートーヴェンのピアノ協奏曲全集（ヴィルヘルム・ケンプ独奏。1961年）も収録されている（CD18）。

一ガイーゴリ・マルケヴィッチは、ベルリオーズ《幻想交響曲》（CD11）、《イタリアのハロルド》、チャイコフスキー「交響曲第6番」、モーツァルトやハイドンの声楽曲、ベルワルド「交響曲第3・4番」をベルリン・フィルと残した。ロリン・マゼールは、1957年にベルリオーズ、チャイコフスキー、プロコフィエフの3つの《ロミオとジュリエット》を集めたアルバムでデビュー。さらに、ベートーヴェンやシューベルトの作品を録音している。1979年以降には、彼は

このオーケストラと再び充実した録音活動を展開するようになる（バルトーク、ラフマニノフ、ツェムリンスキー、リムスキー=コルサコフの作品）。ラファエル・クーベリックとは、1960～70年代にかけてシューマンとドヴォルザークの交響曲を収録（CD30）。ゲザ・アンダとは、シューマンとグリーグの「ピアノ協奏曲」の名演を送り出した（CD17）。1961年には、ジョージ・セル、ピエール・フルニエの共演で、ドヴォルザーク「チェロ協奏曲」の規範的名盤が生まれている（CD17）。

### カラヤンによるステレオLP全盛期

ヘルベルト・フォン・カラヤンの名は、ベルリン・フィルのディスコグラフィのなかでも際立っている。50年にも及ぶベルリン・フィルとの録音史は、1939年のチャイコフスキー「交響曲第6番」（CD4）で始まった。最初のレコーディングの後、スメタナ《モルダウ》、ヨハン・シュトラウス《芸術家の生活》、ドヴォルザーク「交響曲第9番」、さらにシュトラウスの諸作品が収録されている。そしてその約20年後、今度は5代目の首席指揮者として、大々的な録音活動が展開された。1959年3月に収録されたリヒャルト・シュトラウス《英雄の生涯》（CD15）は、その幕開けを告げるものである。この時期、ベルリン・フィルにとりレコーディングの占める位置は、極めて高いものであった。完璧な音響美を理想とし、それを録音でも再現しようとしたカラヤンは、メディア時代の申し子であると同時に、成長過程にあったレコード産業の旗手であった。彼は録音技術に精通し、コンサートホールやオペラ座での演奏と同様に、スタジオでの収録を好んだ。技術面でも、1950年代末から（まずはレコード業界で、やがてラジオ局で）ステレオ録音が定着した。ここでもカラヤンとベルリン・フィルは、率先して時代の先頭を切った。1961年から62年にかけて、

ベートーヴェンの交響曲全集（CD20）を世界で初めてステレオで収録したのである。これ以降20年間、ステレオLPの規格が業界のスタンダードとなった。ベルリン・フィルを率いたカラヤンは、古典派およびロマン派、ワーグナー《ニーベルングの指環》（CD24）、ストラヴィンスキー《春の祭典》（CD31）、マーラー「交響曲第4～7、9番」（CD29）、新ウィーン楽派（CD30）等のあらゆる作品を録音した。

### デジタル録音時代、そして21世紀

デジタル技術は、録音に革命をもたらした。1982年、ソニーとフィリップスが開発したコンパクトディスク（CD）が発売されたが、技術マニアのカラヤンは、この新メディアの誕生に貢献した。主要レパートリーの多くがデジタルで再録音され、モノラルであろうとステレオであろうと、古いアナログ録音がCD化された。1970年頃からは、ラジオ放送に加えて、ベルリン・フィルがテレビに出演する機会も増えた。

映像の分野でも、デジタル技術は圧倒的な影響力を持っていた。ビデオカセット（VHS）はDVDに取って代わられ、その後、解像度が高く容量が大きいブルーレイ・ディスクに発展した。近年は、インターネットを介して録音を配給することが可能になり、ドイツ・グラモフォンもこの方法を採用している。そしてベルリン・フィルは、世界に先立ってインターネット上にコンサートホール（デジタル・コンサートホール）を開設し、生中継とアーカイブ映像の両方を提供している。

新しい首席指揮者たちは、こうした芸術上および技術上の変革を受け止めて、21世紀の扉を開いた。クラウディオ・アバトとベルリン・フィルの最初の録音は、マルタ・アルゲリッチとのプロコフィエフ&ラヴェルの

ピアノ協奏曲(1967年)だが、これはいまだに特別な輝きを放っている(CD22)。アバドは、首席指揮者を務めた1900年から2002年までの間、ブラームス、ベートーヴェン(CD45)、マーラー(CD48)に加え、ノーノ、シュトックハウゼン、クルタークといった、現代作曲家の作品も録音した。

レナード・バーンスタインとは、1979年10月にマーラー「交響曲第9番」(CD32)で一度だけ共演した。この一期一会の演奏会の放送録音は、1992年になってドイツ・グラモフォンから発売され、予想通りグラミー賞を受賞した。オケ、聴衆の双方から厚い支持を得ていたカルロ・マリア・ジュリーニは、1980年代後半にフランクの「交響曲二短調」と《ブシケとエロス》、ヴェルディの「レクイエム」(CD40&41)等を録音。1990年代には、小澤征爾のタクトで、プロコフィエフの交響曲全集が制作されている。ピエール・ブレーズとは、ラヴェル(CD43)、ストラヴィンスキー、バルトーク、ウェーベルンの作品を取り上げた。

2002年からベルリン・フィルの7代目の首席指揮者を務めるサー・サイモン・ラトルは、EMIと専属契約を結んでいる。そのため彼の名は、ドイツ・グラモフォンのカタログでは副次的な意味しか持たない。ドイツ・グラモ

フォンでのラトルの録音には、クリスティアン・ツィメルマンを迎えたブラームスの「ピアノ協奏曲第1番」(CD47)、マグダレーナ・コジェナーとの共演によるドヴォルザーク、ラヴェル、マーラーのオーケストラ歌曲集(CD50)がある。現在ドイツ・グラモフォンのアーティストでベルリン・フィルと強いつながりを持っているのは、1981年ベネズエラ生まれのグスターボ・ドゥダメルである(CD50)。彼は2008年のヴァルトビューネ・コンサートでデビューし、2009年に定期演奏会に初登場。さらに2012年のヨーロッパ・コンサート(ウィーン)、2010年のジルバスターコンサートでもベルリン・フィルの指揮台に立っている。

ベルリン・フィルとドイツ・グラモフォン。それはひとつのブランド、定評あるパートナーであり、スタンダードなレパートリーから秘曲、バロック音楽から現代作品に至る録音を世に送り出してきた、生産的で多面性に溢れるコンビである。100年間のパートナーシップは、各時代の精神、そのリズム、嗜好を映し出している。近年、生産が減少傾向になり、業界が変革期を迎えているにせよ、今後も音楽録音と映像は、ベルリン・フィルの演奏において意味を持ち続けるだろう。たとえそれが、これまでとは違ったかたちで行われるとしても。

(訳:城所孝吉)



A 1925 advertisement brings together the greatest German composers and conductors of the time



The first recording session –  
Alfred Hertz conducting orchestral extracts  
from Wagner's *Parsifal* in September 1913



Hans Knappertsbusch, late 1930s



Herbert von Karajan, ca. 1938–43

## Vol. 1

77:25

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Symphony No. 5 in C minor, op. 67

c-moll · en *ut* mineur

- |   |                              |      |
|---|------------------------------|------|
| 1 | 1. Allegro con brio          | 6:48 |
| 2 | 2. Andante con moto          | 9:53 |
| 3 | 3. Allegro – <i>attaca</i> : | 5:32 |
| 4 | 4. Allegro                   | 9:01 |

HECTOR BERLIOZ (1803–1869)

### 5 Overture “Le Carnaval romain”

Allegro assai con fuoco

8:48

RICHARD WAGNER (1813–1883)

### Orchestral Suite from “Parsifal”

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 6 | Prelude to Act I   | 14:38 |
| 7 | Transformation Music (Act I)<br>(Verwandlungsmusik · Musique de changement de scène) | 7:38  |
| 8 | Transformation Music (Act III)   | 4:50  |
| 9 | Karfreitagszauber<br>(Good Friday Music · L'Enchantement du Vendredi Saint)          | 10:03 |

ARTHUR NIKISCH (1–5) · ALFRED HERTZ (6–9) *conducting*

MONO Recordings: Berlin, 12–16 Sept. 1913 (Wagner), 10 Nov. 1913 (Beethoven), 1920 (Berlioz)  
© 1913 (Beethoven, Wagner)/1920 (Berlioz) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 2

71:50

RICHARD STRAUSS (1864–1949)

- ① **Salome: Dance of the Seven Veils** 8:38  
Tanz der sieben Schleier · Danse des sept voiles

CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK (1714–1787)

- ② **Overture to “Iphigénie en Aulide”** 9:21

CARL MARIA VON WEBER (1786–1826)

- ③ **Overture to “Euryanthe”** 7:34

FELIX MENDELSSOHN (1809–1847)

- ④ **Overture “The Hebrides”** 9:32

RICHARD WAGNER (1813–1883)

- ⑤ **Ride of the Valkyries** 4:36  
Walkürenritt · Chevauchée des Walkyries

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### **Symphony No. 5 in C minor, op. 67**

c-moll · en *ut* mineur

- ⑥ 1. Allegro con brio 6:18  
⑦ 2. Andante con moto 11:09  
⑧ 3. Allegro – *attacca*: 5:31  
⑨ 4. Allegro 8:47

RICHARD STRAUSS (①–③) · BRUNO WALTER (④)

HANS KNAPPERTSBUSCH (⑤) · WILHELM FURTWÄNGLER (⑥–⑨) *conducting*

MONO Recordings: Berlin? 1924 (①); Berlin, Oct. 1926 (⑥–⑨), Jan. 1928 (⑤), Nov. 1928 (①–③) · Publishers: Adolph Fürstner Ltd./Boosey & Hawkes, London (Strauss) · © 1924 (①)/1927 (⑥–⑨)/1928 (①–③, ⑤) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 3

59:25

ANTON BRUCKNER (1824–1896)

### **Symphony No. 7 in E major**

E-dur · en *mi* majeur

- ① 1. Allegro moderato 17:57  
② 2. Adagio. Sehr feierlich und sehr langsam 21:58  
③ 3. Scherzo. Sehr schnell 9:13  
④ 4. Finale. Bewegt, doch nicht schnell 10:17

JASCHA HORENSTEIN *conductor*

MONO Recording: Berlin, Hochschule für Musik, 1928 · © 1928 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 4

56:41

PETER TCHAIKOVSKY (1840–1893)

### **Symphony No. 6 in B minor, op. 74 “Pathétique”**

h-moll · en *si* mineur

- ① 1. Adagio – Allegro non troppo 18:05  
② 2. Allegro con grazia 8:13  
③ 3. Allegro molto vivace 8:08  
④ 4. Finale. Adagio lamentoso – Andante 9:41

BEDŘICH SMETANA (1824–1884)

- ⑤ **The Moldau (Vltava)**

Allegro comodo non agitato

12:18

HERBERT VON KARAJAN *conductor*

MONO Recordings: Berlin, Studio Alte Jakobstraße, 23 June 1939 (Tchaikovsky), 6 June 1940 (Smetana) · © 1939 (Tchaikovsky)/1941 (Smetana) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 5

58:48

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Symphony No. 5 in C minor, op. 67

c-moll · en *ut* mineur

- |   |                               |       |
|---|-------------------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro con brio           | 7:50  |
| 2 | 2. Andante con moto           | 11:02 |
| 3 | 3. Allegro – <i>attacca</i> : | 5:47  |
| 4 | 4. Allegro                    | 8:08  |

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

### Symphony No. 39 in E flat major, K 543

Es-dur · en *mi* bémol majeur

- |   |                                |      |
|---|--------------------------------|------|
| 5 | 1. Adagio – Allegro            | 9:15 |
| 6 | 2. Andante con moto            | 8:38 |
| 7 | 3. Menuetto. Allegretto – Trio | 4:09 |
| 8 | 4. Finale. Allegro             | 3:56 |

**WILHELM FURTWÄNGLER** *conductor*

*Live recordings*

MONO Recordings: Berlin, Rundfunkhaus, 1942/1943 (Mozart); Berlin, Titania-Palast, 27 May 1947 (Beethoven)

© 1961 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 6

76:19

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

### Symphony No. 9 in C major, D 944 “The Great”

C-dur · “La Grande” en *ut* majeur

- |   |                                    |       |
|---|------------------------------------|-------|
| 1 | 1. Andante – Allegro ma non troppo | 14:45 |
|---|------------------------------------|-------|

Wilhelm Furtwängler, 1920s



Wilhelm Furtwängler, 1943

- |   |                                   |       |
|---|-----------------------------------|-------|
| ② | 2. Andante con moto               | 17:18 |
| ③ | 3. Scherzo. Allegro vivace – Trio | 11:16 |
| ④ | 4. Finale. Allegro vivace         | 11:38 |

JOSEPH HAYDN (1732–1809)

### Symphony in G major, Hob. I:88

G-dur · en *sol* majeur

- |   |                                |      |
|---|--------------------------------|------|
| ⑤ | 1. Adagio – Allegro            | 6:52 |
| ⑥ | 2. Largo                       | 6:19 |
| ⑦ | 3. Menuetto. Allegretto – Trio | 4:24 |
| ⑧ | 4. Finale. Allegro con spirito | 3:40 |

WILHELM FURTWÄNGLER *conductor*

MONO Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Dec. 1951 · Recording Producer: Dr. Fred Hamel  
Recording Engineer: Heinrich Keilholz · © 1952 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 7

82:12

WILHELM FURTWÄNGLER (1886–1954)

### Symphony No. 2 in E minor

e-moll · en *mi* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| ① | 1. Assai moderato – Allegro – Molto allegro   | 24:35 |
| ② | 2. Andante semplice                           | 12:35 |
| ③ | 3. Un poco moderato – Allegro                 | 16:22 |
| ④ | 4. Langsam – Moderato andante – Allegro molto | 28:39 |

WILHELM FURTWÄNGLER *conductor*

MONO Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Dec. 1951 · Recording Engineer: Heinrich Keilholz  
Publishers: Bruckner-Verlag, Wiesbaden · © 1952 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 8

69:19

PETER TCHAIKOVSKY (1840–1893)

### Concerto for Piano and Orchestra No. 1 in B flat minor, op. 23

b-moll · en *si* bémol mineur

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ① | 1. Allegro non troppo e molto maestoso – Allegro con spirito | 20:08 |
| ② | 2. Andantino semplice – Prestissimo                          | 7:19  |
| ③ | 3. Allegro con fuoco   | 6:26  |

### Concerto for Piano and Orchestra No. 2 in G major, op. 44

G-dur · en *sol* majeur

rev. Alexander Siloti

- |   |                                     |       |
|---|-------------------------------------|-------|
| ④ | 1. Allegro brillante e molto vivace | 20:00 |
| ⑤ | 2. Andante non troppo               | 8:09  |
| ⑥ | 3. Allegro con fuoco                | 7:10  |

SHURA CHERKASSKY *piano*

LEOPOLD LUDWIG (No. 1) · RICHARD KRAUS (No. 2) *conducting*

MONO Recordings: Berlin, Nov. 1951 (No. 1); Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Dec. 1955 (No. 2)

Recording Producer: Erna Elchlepp (No. 1), Klaus Fischer-Dieskau (No. 2)

Recording Engineer: Heinrich Keilholz (No. 1), Werner Grimme (No. 2) · Publishers: D. Rahter Musikverlag (No. 2/Siloti)

© 1952 (No. 1)/1956 (No. 2) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 9

79:15

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

### Symphony No. 1 in C minor, op. 68

c-moll · en *ut* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| ① | 1. Un poco sostenuto – Allegro – Meno allegro | 14:48 |
| ② | 2. Andante sostenuto                          | 10:45 |

- ③ 3. Un poco allegretto e grazioso 5:24
- ④ 4. Adagio. Più andante – Allegro non troppo, ma con brio – Più allegro 17:06  
*Live recording*

ROBERT SCHUMANN (1810–1856)

**Symphony No. 4 in D minor, op. 120**

d-moll · en *ré* mineur

- ⑤ 1. Ziemlich langsam – Lebhaft 11:52
- ⑥ 2. Romanze. Ziemlich langsam 5:20
- ⑦ 3. Scherzo. Lebhaft – Trio 5:56
- ⑧ 4. Langsam – Lebhaft 7:53

WILHELM FURTWÄNGLER *conductor*

MONO Recordings: Berlin, Titania-Palast, 10 Feb. 1952 (Brahms); Berlin, Jesus-Christus-Kirche, 12–14 May 1953 (Schumann)  
Recording Producer: Wolfgang Lohse (Schumann) · Recording Engineer: Alfred Steinke (Schumann)  
© 1953 (Schumann)/1976 (Brahms) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 10

77:50

BEDŘICH SMETANA (1824–1884)

- ① **The Moldau** (1953 recording) 11:08  
Allegro comodo non agitato

- ② **From Bohemia's Woods and Fields** 11:06  
Aus Böhmens Hain und Flur · Par les prés et les bois de Bohême  
Molto moderato

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

**Symphony No. 9 in E minor, op. 95 “From the New World”**

Symphonie e-moll “Aus der Neuen Welt” · Symphonie “du Nouveau Monde” en *mi* mineur

- ③ 1. Adagio – Allegro molto 10:05

- ④ 2. Largo 13:59
- ⑤ 3. Scherzo. Molto vivace – Poco sostenuto 8:18
- ⑥ 4. Allegro con fuoco 12:06

BEDŘICH SMETANA

- ⑦ **The Moldau** (1960 recording) 10:57  
Allegro comodo non agitato

FERENC FRICSAY *conductor*

MONO Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Jan. 1953 (①), July 1953 (②)  
STEREO Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, 5–6 Oct. 1959 (③–⑥), 23–24 Jan. 1960 (⑦)  
Recording Producers: Otto Gerdes (③–⑥), Hans Ritter/Otto Gerdes (⑦)  
Recording Engineers: Werner Wolf (③–⑥), Gerhard Henjes/Werner Wolf (⑦)  
© 1953 (①)/1954 (②)/1960 (③–⑦) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 11

79:14

HECTOR BERLIOZ (1803–1869)

**Symphonie fantastique**

Épisode de la vie d'un artiste

- ① 1. Rêveries – Passions (Dreams – Passions · Träume – Leidenschaften) 13:19
- ② 2. Un bal 5:50
- ③ 3. Scène aux champs (Scene in the Country · Szene auf dem Lande) 14:39
- ④ 4. Marche au supplice (March to the Scaffold · Gang zum Richtplatz) 4:27
- ⑤ 5. Songe d'une nuit du Sabbat (Dream of a Sabbath Night · Traum einer Sabbatnacht) 10:07

MODEST MUSSORGSKY (1839–1881)

**Pictures at an Exhibition** (*orchestration: Maurice Ravel*)

Bilder einer Ausstellung · Tableaux d'une exposition

- ⑥ Promenade 1:28
- ⑦ 1. Gnomus 2:29

8	Promenade	0:55
9	2. Il vecchio castello (The Old Castle · Das alte Schloss · Le Vieux Château)	3:25
10	Promenade	0:26
11	3. Tuileries	1:14
12	4. Bydło	2:56
13	Promenade	0:39
14	5. Ballet des petits poussins dans leurs coques (Ballet of the Unhatched Chicks · Ballet der noch nicht ausgeschlüpften Küchlein)	1:14
15	6. Samuel Goldenberg und Schmuyle	2:37
16	7. Limoges – le marché	1:21
17	8. Catacombae: Sepulchrum romanum	1:54
18	Cum mortuis in lingua mortua	1:50
19	9. La Cabane sur des pattes de poule (The Hut on Chicken's Legs · Die Hütte auf Hühnerfüßen)	3:24
20	10. La Grande Porte de Kiev (The Great Gate in Kiev · Das große Tor in Kiew)	4:53

**IGOR MARKEVITCH** *conductor*

MONO Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, 21–25 Feb. 1953 (Mussorgsky), 23–29 Nov. 1953 (Berlioz)  
Recording Producer: Wolfgang Lohse · Recording Engineer: Alfred Steinke (Mussorgsky), Karlheinz Westphal (Berlioz)  
© 1953 (Mussorgsky) / 1954 (Berlioz) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 12

82:43

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Missa solennis

for four solo voices, chorus, orchestra and organ

#### I. KYRIE

1	“Kyrie eleison”	4:11
2	“Christe eleison”	1:50
3	“Kyrie eleison”	4:50

#### II. GLORIA

4	“Gloria in excelsis Deo”	5:09
5	“Qui tollis peccata mundi”	6:08
6	“Quoniam tu solus sanctus”	1:11
7	“In gloria Dei Patris. Amen”	3:05
8	“Amen, in gloria Dei Patris – Quoniam tu solus sanctus”	2:17

#### III. CREDO

9	“Credo in unum Deum”	4:18
10	“Et incarnatus est”	6:23
11	“Et ascendit in coelum”	2:45
12	“Et vitam venturi saeculi”	4:00
13	“Et vitam venturi saeculi. Amen”	2:56

#### IV. SANCTUS

14	“Sanctus, sanctus, sanctus”	2:41
15	“Pleni sunt coeli et terra”	1:09
16	Praeludium ( <i>instrumental</i> )	1:56
17	“Benedictus qui venit in nomine Domini”	10:43

#### V. AGNUS DEI

18	“Agnus Dei, qui tollis peccata mundi”	7:41
19	“Dona nobis pacem”	2:22
20	“Agnus Dei, qui tollis peccata mundi”	3:05
21	Presto	4:01

**MARIA STADER** *soprano* · **MARIANNA RADEV** *contralto* · **ANTON DERMOTA** *tenor* · **JOSEF GREINDL** *bass*

#### Chor der St. Hedwigs-Kathedrale

**Wolfgang Meyer** *organ* · **Siegfried Borries** *solo violin* (17)

**KARL BÖHM** *conductor*

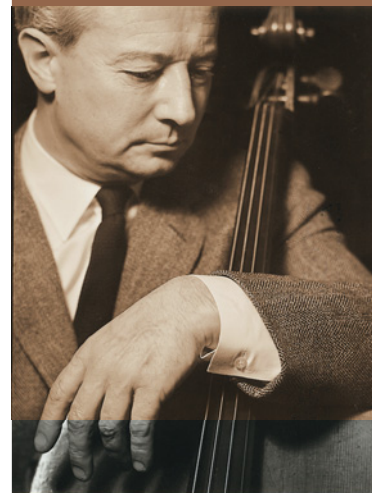
MONO Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Jan. 1955  
Recording Producer: Wolfgang Lohse · Recording Engineers: Alfred Steinke, Heinrich Keilholz  
© 1955 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Ferenc Fricsay, 1959



Paul Hindemith, 1954



Pierre Fournier, 1960



Wilhelm Kempff, May 1957

## Vol. 13

77:46

PAUL HINDEMITH (1895–1963)

### Symphony “Mathis der Maler”

Matthias the Painter · Mathis le peintre

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 | 1. Engelkonzert (Angelic Concert · Concert d'anges)  | 9:04  |
| 2 | 2. Grablegung (Entombment · Mise au tombeau)   | 5:02  |
| 3 | 3. Versuchung des heiligen Antonius (Temptation of Saint Anthony · Tentation de saint Antoine) | 13:20 |

### Symphonic Dances

- |   |                            |      |
|---|----------------------------|------|
| 4 | 1. Langsam                 | 7:07 |
| 5 | 2. Lebhaft                 | 7:24 |
| 6 | 3. Sehr langsam            | 6:00 |
| 7 | 4. Mäßig bewegt, mit Kraft | 8:54 |

### Symphonic Metamorphosis after Themes by Carl Maria von Weber

Sinfonische Metamorphosen nach Themen von Carl Maria von Weber

Métamorphoses symphoniques sur des thèmes de Carl Maria von Weber

- |    |                                 |      |
|----|---------------------------------|------|
| 8  | 1. Allegro                      | 3:40 |
| 9  | 2. Turandot. Scherzo – Moderato | 8:06 |
| 10 | 3. Andantino                    | 4:05 |
| 11 | 4. Marsch                       | 4:40 |

PAUL HINDEMITH *conductor*

MONO Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, 23–24 March 1954 (Dances), 23–29 Sept. & 1 Oct. 1955 (Mathis), 27–28 Sept. 1955 (Metamorphosis) · Recording Producer: Wolfgang Lohse  
Recording Engineer: Harald Baudis (Mathis, Metamorphosis), Karlheinz Westphal (Dances)  
Publishers: Schott Musikverlage International, Mainz  
© 1954 (Dances) / 1956 (Mathis, Metamorphosis) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 14

77:30

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### 1 Overture “Egmont”, op. 84

Sostenuto ma non troppo – Allegro

8:58

### Symphony No. 9 in D minor, op. 125

d-moll · en *ré* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 2 | 1. Allegro ma non troppo, un poco maestoso    | 16:42 |
| 3 | 2. Molto vivace                               | 10:31 |
| 4 | 3. Adagio molto e cantabile                   | 18:00 |
| 5 | 4. Presto –                                   | 6:13  |
| 6 | “O Freunde, nicht diese Töne” – Allegro assai | 16:58 |

IRMGARD SEEFRIED *soprano* · MAUREEN FORRESTER *contralto*

ERNST HAEFLIGER *tenor* · DIETRICH FISCHER-DIESKAU *baritone*

Chor der St. Hedwigs-Kathedrale

FERENC FRICSAY *conductor*

Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Dec. 1957, Jan. & Apr. 1958 (Symphony), 29 Sept. 1958 (Egmont)  
Recording Producer: Otto Gerdes (Symphony), Hans Weber (Egmont) · Recording Engineer: Werner Wolf  
© 1958 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 15

72:32

RICHARD STRAUSS (1864–1949)

### Ein Heldenleben

A Hero's Life · Une vie de héros

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 1 | Der Held (The Hero · Le Héros)   | 4:14 |
| 2 | Des Helden Widersacher (The Hero's Adversaries · Les Adversaires du héros) | 3:27 |

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ③ | Des Helden Gefährtin (The Hero's Companion · La Compagne du héros)   | 13:00 |
| ④ | Des Helden Walstatt (The Hero's Battlefield · Le Champ de bataille du héros)   | 7:15  |
| ⑤ | Des Helden Friedenswerke (The Hero's Works of Peace · Les Œuvres de paix du héros)   | 6:04  |
| ⑥ | Des Helden Weltflucht und Vollendung<br>(The Hero's Retreat from the World and Fulfilment · Son retrait du monde et son accomplissement) | 11:35 |

**MICHEL SCHWALBÉ** *solo violin*

FRANZ LISZT (1811–1886)

- |   |                                  |       |
|---|----------------------------------|-------|
| ⑦ | <b>Mazeppa</b><br>Symphonic Poem | 15:16 |
|---|----------------------------------|-------|

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ⑧ | <b>Hungarian Rhapsody No. 4</b><br><i>orchestral version of the Hungarian Rhapsody No. 2 for piano</i> | 11:21 |
|---|--|-------|

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

Ⓐⓓⓓ Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, March 1959 (Strauss), Feb. 1961 (Mazeppa), Apr. 1967 (Rhapsody)  
Recording Producer: Hans Ritter (Strauss), Otto Gerdes (Mazeppa), Hans Weber (Rhapsody)  
Recording Engineer: Werner Wolf (Strauss), Günter Hermanns (Liszt) · Publishers: F. E. C. Leuckart (Strauss)  
© 1959 (Strauss) / 1961 (Mazeppa) / 1968 (Rhapsody) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 16

71:37

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

### Symphony No. 35 in D major, K 385 “Haffner”

D-dur · en *ré* majeur

- |   |                        |      |
|---|------------------------|------|
| ① | 1. Allegro con spirito | 5:32 |
| ② | 2. Andante             | 4:50 |
| ③ | 3. Menuetto – Trio     | 3:32 |
| ④ | 4. Finale. Presto      | 3:53 |

### Symphony No. 40 in G minor, K 550

g-moll · en *sol* mineur

- |   |                                |      |
|---|--------------------------------|------|
| ⑤ | 1. Molto allegro               | 8:27 |
| ⑥ | 2. Andante                     | 8:05 |
| ⑦ | 3. Menuetto. Allegretto – Trio | 4:46 |
| ⑧ | 4. Allegro assai               | 5:03 |

### Symphony No. 41 in C major, K 551 “Jupiter”

C-dur · en *ut* majeur

- |   |                                |      |
|---|--------------------------------|------|
| ⑨ | 1. Allegro vivace              | 7:38 |
| ⑩ | 2. Andante cantabile           | 7:40 |
| ⑪ | 3. Menuetto. Allegretto – Trio | 5:24 |
| ⑫ | 4. Molto allegro               | 6:25 |

**KARL BÖHM** *conductor*

Ⓐⓓⓓ Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Oct. 1959 (No. 35), Dec. 1961 (No. 40), March 1962 (No. 41)  
Recording Producer: Wolfgang Lohse · Recording Engineer: Walther Alfred Wettler  
© 1960 (No. 35) / 1962 (Nos. 40 & 41) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 17

69:44

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

### Concerto for Cello and Orchestra in B minor, op. 104

h-moll · en *si* mineur

- |   |                             |       |
|---|-----------------------------|-------|
| ① | 1. Allegro                  | 14:50 |
| ② | 2. Adagio ma non troppo     | 11:28 |
| ③ | 3. Finale. Allegro moderato | 12:19 |

**PIERRE FOURNIER** *cello*

**GEORGE SZELL** *conductor*



Mstislav Rostropovich, September 1968



The new Berlin Philharmonie, 1963

EDVARD GRIEG (1843–1907)

### Concerto for Piano and Orchestra in A minor

a-moll · en *la* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| ④ | 1. Allegro molto moderato   | 13:10 |
| ⑤ | 2. Adagio – <i>attacca</i> :  | 7:03  |
| ⑥ | 3. Allegro moderato molto e marcato – Quasi Presto – Andante maestoso | 10:46 |

**GÉZA ANDA** *piano* · **RAFAEL KUBELIK** *conductor*

📀 Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, June 1961 (Dvořák), Sept. 1963 (Grieg)  
Recording Producer: Hans Weber · Recording Engineer: Günter Hermanns  
© 1962 (Dvořák) / 1964 (Grieg) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 18

71:10

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Concerto for Piano and Orchestra No. 4 in G major, op. 58

G-dur · en *sol* majeur

- |   |                     |       |
|---|---------------------|-------|
| ① | 1. Allegro moderato | 17:16 |
| ② | 2. Andante con moto | 4:49  |
| ③ | 3. Rondo. Vivace    | 10:29 |

### Concerto for Piano and Orchestra No. 5 in E flat major, op. 73 “Emperor”

Es-dur · en *mi* bémol majeur

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ④ | 1. Allegro                                 | 20:15 |
| ⑤ | 2. Adagio un poco mosso – <i>attacca</i> : | 7:35  |
| ⑥ | 3. Rondo. Allegro                          | 10:36 |

**WIHELM KEMPF** *piano* · **FERDINAND LEITNER** *conductor*

📀 Recording: Berlin, Ufa-Tonstudio, July 1961 · Recording Producer: Otto Gerdes  
Recording Engineer: Werner Wolf · © 1962 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 19

74:36

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Concerto for Violin and Orchestra in D major, op. 61

D-dur · en *ré* majeur

- |   |                          |       |
|---|--------------------------|-------|
| ① | 1. Allegro ma non troppo | 24:35 |
| ② | 2. Larghetto             | 10:49 |
| ③ | 3. Rondo. Allegro        | 10:54 |

*Cadenzas from Beethoven's arrangement of op. 61 for piano and orchestra, adapted for the violin by W. Schneiderhan*

**WOLFGANG SCHNEIDERHAN** *violin* · **EUGEN JOCHUM** *conductor*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

### Concerto for Violin and Orchestra No. 5 in A major, K 219

A-dur · en *la* majeur

- |   |                               |       |
|---|-------------------------------|-------|
| ④ | 1. Allegro aperto             | 9:11  |
| ⑤ | 2. Adagio                     | 10:20 |
| ⑥ | 3. Rondeau. Tempo di Menuetto | 8:40  |

**WOLFGANG SCHNEIDERHAN** *violin & conductor*

📀 Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, May 1962 (Beethoven); Berlin, Ufa-Tonstudio Feb. 1967 (Mozart)  
Recording Producer: Wolfgang Lohse (Beethoven), Rainer Brock (Mozart) · Recording Engineer: Günter Hermanns (Beethoven), Hans-Peter Schweigmann (Mozart) · Publishers: Ludwig Doblinger Musikverlag (Beethoven/Schneiderhan's Cadenzas)  
© 1962 (Beethoven) / 1968 (Mozart) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 20

75:58

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### ① Overture “Coriolan”, op. 62

Allegro con brio

9:00

## Symphony No. 9 in D minor, op. 125

d-moll · en *ré* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 2 | 1. Allegro ma non troppo, un poco maestoso    | 15:28 |
| 3 | 2. Molto vivace                               | 11:00 |
| 4 | 3. Adagio molto e cantabile                   | 16:25 |
| 5 | 4. Presto –                                   | 6:22  |
| 6 | “O Freunde, nicht diese Töne” – Allegro assai | 17:32 |

**GUNDULA JANOWITZ** *soprano* · **HILDE RÖSSEL-MAJDAN** *contralto*

**WALDEMAR KMENTT** *tenor* · **WALTER BERRY** *baritone*

### Wiener Singverein

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Oct. 1962 (Symphony), Sept. 1965 (Overture)

Recording Producers: Otto Gerdes / Otto Ernst Wohlerl (Symphony), Otto Ernst Wohlerl (Overture)

Recording Engineer: Günter Hermanns · © 1963 (Symphony) / 1966 (Overture) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 21

61:01

**WOLFGANG AMADEUS MOZART** (1756–1791)

### Die Zauberflöte (Auszüge)

The Magic Flute (Highlights) · La Flûte enchantée (Extraits)

- |       |  |      |
|-------|--|------|
| 1     | Overture   | 7:14 |
| ACT I |  |      |
| 2     | 1. Introduction: »Zu Hilfe! Zu Hilfe!« ( <i>Tamino, die drei Damen</i> )   | 6:44 |
| 3     | 2. Aria: »Der Vogelfänger bin ich ja« ( <i>Papageno</i> )  | 2:36 |
| 4     | 3. Aria: »Dies Bildnis ist bezaubernd schön« ( <i>Tamino</i> )   | 4:36 |
| 5     | 4. Recitative and Aria: »O zittre nicht, mein lieber Sohn!« – »Zum Leiden bin ich auserkoren« ( <i>Königin der Nacht</i> ) | 5:24 |
| 6     | 7. Duet: »Bei Männern, welche Liebe fühlen« ( <i>Pamina, Papageno</i> )  | 3:17 |

### ACT II

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 7  | 10. Aria with chorus: »O Isis und Osiris« ( <i>Sarastro, Chor</i> )                                    | 2:56 |
| 8  | 13. Aria: »Alles fühlt der Liebe Freuden« ( <i>Monostatos</i> )  | 1:19 |
| 9  | 14. Aria: »Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen« ( <i>Königin der Nacht</i> )                        | 2:57 |
| 10 | 15. Aria: »In diesen heil'gen Hallen« ( <i>Sarastro</i> )  | 4:04 |
| 11 | 16. Trio: »Seid uns zum zweitenmal willkommen« ( <i>die drei Knaben</i> )                              | 1:49 |
| 12 | 17. Aria: »Ach, ich fühl's, es ist verschwunden« ( <i>Pamina</i> )                                     | 4:28 |
| 13 | 18. Chorus of Priests: »O Isis und Osiris«   | 3:07 |
| 14 | 20. Aria: »Ein Mädchen oder Weibchen« ( <i>Papageno</i> )  | 3:56 |
| 15 | 21. Finale. Duet: »Pa-pa-gena!« – »Pa-pa-geno!« ( <i>Papageno, Papagena</i> )                          | 2:41 |
| 16 | Recitative and Chorus: »Die Strahlen der Sonne« – »Heil sei euch Geweihten!« ( <i>Sarastro, Chor</i> ) | 3:10 |

**FRANZ CRASS** *Sarastro* · **ROBERTA PETERS** *Königin der Nacht*

**EVELYN LEAR** *Pamina* · **FRITZ WUNDERLICH** *Tamino* · **DIETRICH FISCHER-DIESKAU** *Papageno*

**LISA OTTO** *Papagena* · **FRIEDRICH LENZ** *Monostatos*

**Hildegard Hillebrecht** · **Cvetka Ahlin** · **Sieglinde Wagner** *die drei Damen*

**Rosl Schwaiger** · **Antonia Fahberg** · **Raili Kostia** *die drei Knaben*

### RIAS-Kammerchor

**KARL BÖHM** *conductor*

Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, June 1964 · Recording Producer: Wolfgang Lohse

Recording Engineer: Günter Hermanns · © 1964 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 22

48:22

**SERGE PROKOFIEV** (1891–1953)

### Concerto for Piano and Orchestra No. 3 in C major, op. 26

C-dur · en *ut* majeur

- |   |                          |      |
|---|--------------------------|------|
| 1 | 1. Andante – Allegro     | 9:01 |
| 2 | 2. Thema. Variations I–V | 9:03 |
| 3 | 3. Allegro ma non troppo | 9:00 |

MAURICE RAVEL (1875–1937)

## Concerto for Piano and Orchestra in G

Concerto en *sol*

- |   |                 |      |
|---|-----------------|------|
| 4 | 1. Allegramente | 8:10 |
| 5 | 2. Adagio assai | 9:03 |
| 6 | 3. Presto       | 3:55 |

MARTHA ARGERICH *piano*

CLAUDIO ABBADO *conductor*

Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, May–June 1967 · Recording Producer: Rainer Brock  
Recording Engineer: Heinz Wildhagen · Publishers: Boosey & Hawkes, Inc. (Prokofiev)  
© 1967 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 23

66:49

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

## Concerto for Cello and Orchestra in B minor, op. 104

*h-moll · en si mineur*

- |   |                             |       |
|---|-----------------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro                  | 15:42 |
| 2 | 2. Adagio ma non troppo     | 12:41 |
| 3 | 3. Finale. Allegro moderato | 12:58 |

MSTISLAV ROSTROPOVICH *cello* · HERBERT VON KARAJAN *conductor*

PETER TCHAIKOVSKY (1840–1893)

## Swan Lake Suite from the ballet

Der Schwanensee · Le Lac des cygnes

- |   |                  |      |
|---|------------------|------|
| 4 | Scène            | 3:04 |
| 5 | Valse            | 6:49 |
| 6 | Danse des cygnes | 1:27 |

- |   |                          |      |
|---|--------------------------|------|
| 7 | Scène                    | 6:22 |
| 8 | Danse hongroise. Czardas | 3:18 |
| 9 | Scène finale             | 4:16 |

Leon Spierer *solo violin* · Eberhard Finke *solo cello*

MSTISLAV ROSTROPOVICH *conductor*

Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Sept. 1968 (Dvořák); Berlin, Philharmonie, June 1978 (Tchaikovsky)  
Recording Producer: Hans Weber (Dvořák), Cord Garben (Tchaikovsky) · Recording Engineer: Günter Hermanns (Dvořák),  
Wolfgang Mitlehner (Tchaikovsky) · © 1969 (Dvořák) / 1979 (Tchaikovsky) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 24

54:54

RICHARD WAGNER (1813–1883)

## Götterdämmerung (Auszüge)

Twilight of the Gods (Highlights) · Le Crépuscule des dieux (Extraits)

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | PROLOGUE: Siegfrieds Rheinfahrt<br>(Siegfried's Rhine Journey · Le Voyage de Siegfried sur le Rhin) | 5:32 |
| 2 | ACT I: »Hier sitz' ich zur Wacht« ( <i>Hagen</i> )  | 4:21 |
| 3 | ACT II: »Hoihohoho! Ihr Gibichsmannen« ( <i>Hagen, Chor</i> )                                       | 9:59 |

ACT III

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 4 | »Brünnhilde, heilige Braut!« ( <i>Siegfried</i> )                | 4:09  |
| 5 | Trauermarsch (Funeral Music · Marche funèbre)                    | 8:36  |
| 6 | »Starke Scheite schichtet mir dort« ( <i>Brünnhilde, Hagen</i> ) | 21:46 |

HELGA DERNESCH *Brünnhilde* · HELGE BRILIOTH *Siegfried* · KARL RIDDERBUSCH *Hagen*

## Chor der Deutschen Oper Berlin

HERBERT VON KARAJAN *conductor*

Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Oct. 1969  
Recording Producer: Hans Weber · Recording Engineer: Günter Hermanns  
© 1971 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

The opening concert at the new Philharmonie, 1963.  
Herbert von Karajan conducting



## Vol. 25

57:30

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

### Symphony No. 2 in D major, op. 73

D-dur · en ré majeur

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 | 1. Allegro non troppo  | 21:46 |
| 2 | 2. Adagio non troppo   | 10:20 |
| 3 | 3. Allegretto grazioso (Quasi Andantino) – Presto ma non assai – Tempo I | 5:36  |
| 4 | 4. Allegro con spirito   | 9:37  |

5	<b>Academic Festival Overture, op. 80</b>	10:01
---	---	-------

Akademische Festouvertüre · Ouverture pour une fête académique

**CLAUDIO ABBADO** *conductor*

 Recordings: Berlin, Ufa-Tonstudio, Nov. 1967 (Overture); Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Nov. 1970 (Symphony)  
Recording Producer: Rainer Bock · Recording Engineer: Günter Hermanns  
© 1968 (Overture)/1971 (Symphony) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 26

71:13

EDVARD GRIEG (1843–1907)

### Peer Gynt

#### Suite No. 1, op. 46

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | 1. Morning Mood (Morgenstimmung · Au matin)   | 4:01 |
| 2 | 2. Åse's Death (Åses Tod · La Mort d'Åse)   | 4:46 |
| 3 | 3. Anitra's Dance (Anitras Tanz · Danse d'Anitra)   | 3:44 |
| 4 | 4. In the Hall of the Mountain King<br>(In der Halle des Bergkönigs · Dans l'antré du roi de la Montagne) | 2:07 |

### Suite No. 2, op. 55

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 5 | 1. The Abduction of the Bride (Der Brautraub · Enlèvement de la mariée)  | 4:53 |
| 6 | 2. Arabian Dance (Arabischer Tanz · Danse arabe)                         | 4:38 |
| 7 | 3. Peer Gynt's Homecoming (Peer Gynts Heimkehr · Le Retour de Peer Gynt) | 2:42 |
| 8 | 4. Solveig's Song (Solveigs Lied · Chanson de Solveig)                   | 6:15 |

### From Holberg's Time, op. 40

Suite in the olden style for string orchestra

Aus Holbergs Zeit – Suite im alten Stil für Streichorchester

Au Temps de Holberg – Suite en style ancien pour orchestre à cordes

- |    |                                |      |
|----|--------------------------------|------|
| 9  | 1. Praeludium                  | 2:55 |
| 10 | 2. Sarabande andante           | 4:14 |
| 11 | 3. Gavotte – Musette – Gavotte | 3:48 |
| 12 | 4. Air                         | 5:48 |
| 13 | 5. Rigaudon                    | 3:54 |

### Three Orchestral Pieces from "Sigurd Jorsalfar", op. 56

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 14 | 1. Prelude to Act II. In the King's Hall (In der Königshalle · Dans le palais du roi) | 3:43 |
| 15 | 2. Intermezzo. Borghild's Dream (Borghilds Traum · Le Rêve de Borghild)               | 3:12 |
| 16 | 3. Homage March (Huldigungsmarsch · Marche d'hommage)                                 | 9:41 |

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

/  (Holberg Suite)

Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Sept. 1971 (Peer Gynt, Sigurd Jorsalfar); Berlin, Philharmonie, Feb. 1981 (Holberg Suite)  
Recording Producer: Hans Weber (Peer Gynt, Sigurd Jorsalfar), Günther Breest (Holberg Suite) · Recording Engineer: Günter Hermanns  
© 1972 (Peer Gynt, Sigurd Jorsalfar)/1982 (Holberg Suite) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 27

70:34

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

### The Four Seasons

Die Vier Jahreszeiten · Les Quatre Saisons

#### Concerto No. 1 in E major, RV 269 “Spring”

E-dur “Der Frühling” · en *mi* majeur “Le Printemps”

- |   |                              |      |
|---|------------------------------|------|
| 1 | 1. Allegro                   | 3:24 |
| 2 | 2. Largo e pianissimo sempre | 3:19 |
| 3 | 3. Allegro pastorale         | 4:27 |

#### Concerto No. 2 in G minor, RV 315 “Summer”

g-moll “Der Sommer” · en *sol* mineur “L'Été”

- |   |                                    |      |
|---|------------------------------------|------|
| 4 | 1. Allegro non molto               | 5:46 |
| 5 | 2. Adagio e piano – Presto e forte | 2:16 |
| 6 | 3. Presto                          | 2:46 |

#### Concerto No. 3 in F major, RV 293 “Autumn”

F-dur “Der Herbst” · en *fa* majeur “L'Automne”

- |   |                 |      |
|---|-----------------|------|
| 7 | 1. Allegro      | 5:24 |
| 8 | 2. Adagio molto | 2:34 |
| 9 | 3. Allegro      | 3:31 |

#### Concerto No. 4 in F minor, RV 297 “Winter”

f-moll “Der Winter” · en *fa* mineur “L'Hiver”

- |    |                      |      |
|----|----------------------|------|
| 10 | 1. Allegro non molto | 3:28 |
| 11 | 2. Largo             | 2:13 |
| 12 | 3. Allegro           | 3:15 |

MICHEL SCHWALBÉ *violin*

Continuo: Eberhard Finke *cello* · Horst Göbel *harpsichord*

TOMASO ALBINONI (1671–1751) / arr. REMO GIAZOTTO (1910–1998)

#### 13 Adagio in G minor 10:01

g-moll · en *sol* mineur

Wolfgang Meyer *organ*

ARCANGELO CORELLI (1653–1713)

#### Christmas Concerto in G minor, op. 6 no. 8

Weihnachtskonzert g-moll · Concerto pour la nuit de Noël en *sol* mineur

- |    |                              |      |
|----|------------------------------|------|
| 14 | 1. Vivace – Grave – Allegro  | 4:30 |
| 15 | 2. Adagio – Allegro – Adagio | 3:46 |
| 16 | 3. Vivace                    | 1:25 |
| 17 | 4. Allegro                   | 1:52 |
| 18 | 5. Pastorale                 | 5:04 |

Thomas Brandis · Emil Maas *violin I/II* · Ottomar Borwitzky *cello*

Waldemar Döling · Wolfgang Meyer *harpsichord I/II*

HERBERT VON KARAJAN *conductor*

Recordings: St. Moritz, Französische Kirche, Aug. 1969 (Albinoni), Aug. 1970 (Corelli), Aug. 1972 (Vivaldi)

Recording Producer: Hans Weber · Recording Engineer: Günter Hermanns · Publishers: Ricordi, Milan (Albinoni / Giazotto)

© 1970 (Corelli) / 1972 (Vivaldi) / 1973 (Albinoni) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 28

78:27

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

#### Symphony No. 8 in G major, op. 88

G-dur · en *sol* majeur

- |   |                                       |       |
|---|---------------------------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro con brio                   | 9:58  |
| 2 | 2. Adagio                             | 10:19 |
| 3 | 3. Allegretto grazioso – Molto vivace | 6:39  |
| 4 | 4. Allegro ma non troppo              | 8:48  |

## Symphony No. 9 in E minor, op. 95 "From the New World"

Symphonie e-moll "Aus der Neuen Welt" · Symphonie "du Nouveau Monde" en *mi* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 5 | 1. Adagio – Allegro molto                 | 9:32  |
| 6 | 2. Largo                                  | 13:04 |
| 7 | 3. Scherzo. Molto vivace – Poco sostenuto | 8:08  |
| 8 | 4. Allegro con fuoco                      | 11:51 |

**RAFAEL KUBELIK** *conductor*

Recordings: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, June 1966 (No. 8), June 1972 (No. 9)  
Recording Producer: Hans Weber · Recording Engineer: Günter Hermanns (No. 8), Heinz Wildhagen (No. 9)  
© 1966 (No. 8)/1973 (No. 9) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 29

73:45

GUSTAV MAHLER (1860–1911)

### Symphony No. 5

#### PART I

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1 | 1. Trauermarsch. In gemessenem Schritt. Streng. Wie ein Kondukt | 13:05 |
| 2 | 2. Stürmisch bewegt, mit größter Vehemenz                       | 15:12 |

#### PART II

- |   |                                       |       |
|---|---------------------------------------|-------|
| 3 | 3. Scherzo. Kräftig, nicht zu schnell | 18:10 |
|---|---------------------------------------|-------|

#### PART III

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 4 | 4. Adagietto. Sehr langsam                         | 11:53 |
| 5 | 5. Rondo-Finale. Allegro – Allegro giocoso. Frisch | 15:25 |

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Feb. 1973  
Recording Producer: Hans Weber · Recording Engineer: Günter Hermanns  
© 1973 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 30

64:59

ARNOLD SCHOENBERG (1874–1951)

### Verklärte Nacht, op. 4

Transfigured Night · La Nuit transfigurée

after the poem by Richard Dehmel

*revised version for string orchestra (1943)*

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1 | Grave                                       | 6:38  |
| 2 | Molto rallentando (bar · Takt · mesure 100) | 5:51  |
| 3 | Pesante (201)                               | 2:25  |
| 4 | Adagio (229)                                | 10:24 |
| 5 | Adagio (370)                                | 4:37  |

### Variations for Orchestra, op. 31

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 6  | Introduktion. Mäßig, ruhig                          | 1:44 |
| 7  | Thema. Molto moderato                               | 1:07 |
| 8  | Variation I. Moderato                               | 1:09 |
| 9  | Variation II. Langsam                               | 2:03 |
| 10 | Variation III. Mäßig                                | 0:48 |
| 11 | Variation IV. Walzertempo                           | 1:12 |
| 12 | Variation V. Bewegt                                 | 2:09 |
| 13 | Variation VI. Andante                               | 1:33 |
| 14 | Variation VII. Langsam                              | 2:57 |
| 15 | Variation VIII. Sehr rasch                          | 0:36 |
| 16 | Variation IX. L'istesso tempo; aber etwas langsamer | 0:57 |
| 17 | Finale. Mäßig schnell                               | 6:18 |

ANTON WEBERN (1883–1945)

18 **Passacaglia for Orchestra, op. 1**

12:15

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

Recordings: Berlin, Philharmonie, Dec. 1973 (Verklärte Nacht), Jan. & Feb 1974 (Variations, Passacaglia)

Recording Producer: Hans Weber · Recording Engineer: Günter Hermanns

Publishers: Associated Music Publishers, New York (Verklärte Nacht); Universal Edition, Vienna (Variations, Passacaglia)

© 1974 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 31

56:31

IGOR STRAVINSKY (1882–1971)

### Le Sacre du printemps

Tableau de la Russie païenne en deux parties

The Rite of Spring – Scenes of pagan Russia in two parts

Die Frühlingsweihe – Bilder aus dem heidnischen Russland in zwei Teilen

*revised version of 1947*

PART I: L'ADORATION DE LA TERRE

The Adoration of the Earth · Die Anbetung der Erde

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | Introduction  | 3:20 |
| 2 | Les Augures printaniers – Danses des adolescentes<br>(The Augurs of Spring – Dances of the Young Girls · Vorboten des Frühlings – Tänze der jungen Mädchen) | 3:29 |
| 3 | Jeu du rapt (Game of Abduction · Spiel der Entführung)  | 1:13 |
| 4 | Rondes printanières (Spring Round Dances · Frühlingsreigen)   | 3:55 |
| 5 | Jeux des cités rivales (Games of the Rival Tribes · Spiele der feindlichen Stämme)  | 1:53 |
| 6 | Cortège du Sage (Procession of the Oldest-and-Wisest · Prozession des weisen Alten)   | 0:40 |
| 7 | Adoration de la terre – Le Sage<br>(Adoration of the Earth – The Oldest-and-Wisest · Anbetung der Erde – Der weise Alte)                                    | 0:26 |
| 8 | Danse de la terre (Dance of the Earth · Erdentanz)  | 1:13 |

PART II: LE SACRIFICE

Das Opfer

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 9  | Introduction  | 4:28 |
| 10 | Cercles mystérieux des adolescentes<br>(Mystical Circles of the Young Girls · Mystischer Reigen der jungen Mädchen) | 3:26 |
| 11 | Glorification de l'Élué (Glorification of the Chosen Victim · Verherrlichung der Auserwählten)                      | 1:28 |
| 12 | Évocation des ancêtres (Summoning of the Elders · Anrufung der Ältesten)  | 0:45 |
| 13 | Action rituelle des ancêtres (Ritual of the Elders · Weihevoller Handlung der Ältesten)                             | 3:39 |
| 14 | Danse sacrée. L'Élué (Sacrificial Dance. The Chosen Victim · Opfertanz. Die Auserwählte)                            | 4:45 |

### Symphony of Psalms

Psalmensymphonie · Symphonie de Psaumes

on texts from Psalms 38, 39 and 150

*revised version of 1948*

- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 15 | “Exaudi orationem meam, Domine” (Ps. 38: 13–14) | 3:35  |
| 16 | “Expectans expectavi Dominum” (Ps. 39: 2–4)     | 6:37  |
| 17 | “Alleluia. Laudate Dominum” (Ps. 150)           | 11:28 |

### Chor der Deutschen Oper Berlin

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

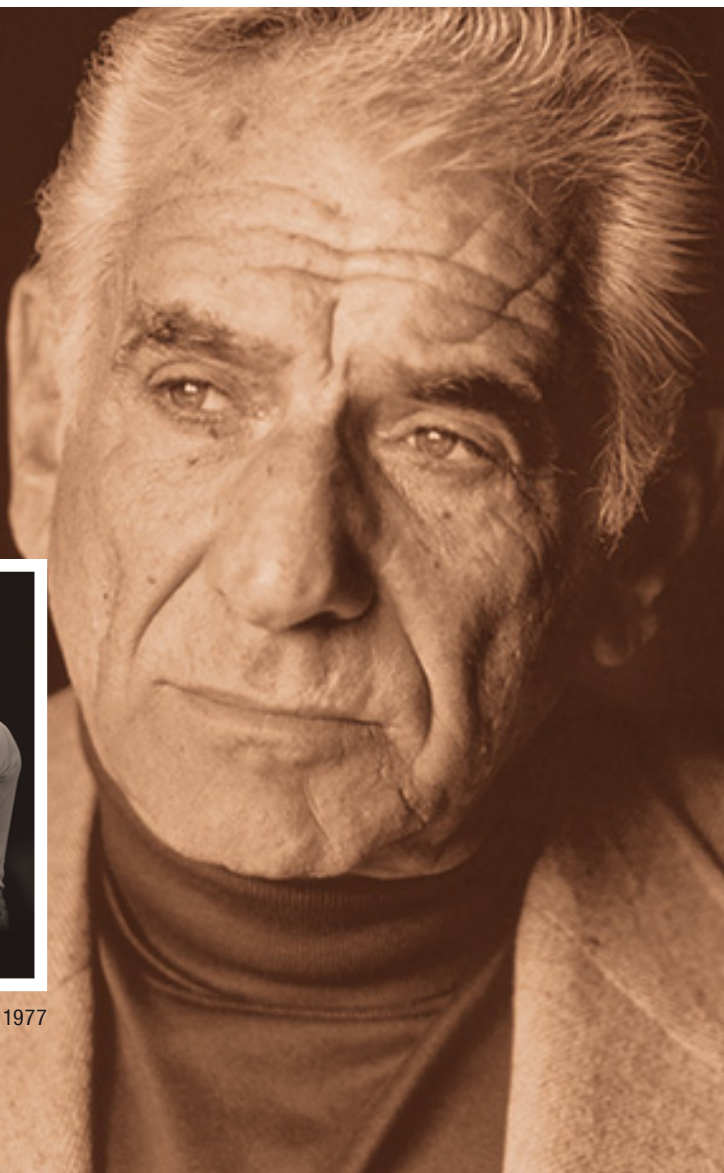
Recordings: Berlin, Philharmonie, Feb. 1975 (Symphony), Dec. 1975, Dec. 1976 & Jan. 1977 (Sacre)

Recording Producer: Hans Weber (Symphony), Michel Glotz (Sacre) · Recording Engineer: Günter Hermanns

Publishers: Boosey & Hawkes, London

© 1977 (Sacre) / 1979 (Symphony) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Leonard Bernstein, 1984



Leonard Bernstein, 1977

## Vol. 32

82:04

GUSTAV MAHLER (1860–1911)

### Symphony No. 9

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1 | 1. Andante comodo   | 27:37 |
| 2 | 2. Im Tempo eines gemächlichen Ländlers. Etwas täppisch und sehr derb | 15:54 |
| 3 | 3. Rondo-Burleske. Allegro assai. Sehr trotzig                        | 12:05 |
| 4 | 4. Adagio. Sehr langsam und noch zurückhaltend                        | 26:11 |

**LEONARD BERNSTEIN** *conductor*

*Live recording by RIAS Berlin*

Recording: Berlin, Philharmonie, Oct. 1979

Recording Producer: Horst Dittberner · Recording Engineer: Klaus Kruger · © 1992 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 33

66:58

RICHARD WAGNER (1813–1883)

### Parsifal (Highlights · Auszüge · Extraits)

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1 | Prelude   | 14:19 |
| 2 | ACT I: »Nun achte wohl und lass mich seh'n« ( <i>Gurnemanz, Chor, Titurel, Amfortas</i> )                 | 20:11 |
| 3 | ACT II: »Ich sah das Kind an seiner Mutter Brust« ( <i>Kundry, Parsifal</i> )                             | 13:07 |
| 4 | ACT III: »Nicht so! Die heil'ge Quelle selbst erquicke unsres Pilgers Bad« ( <i>Gurnemanz, Parsifal</i> ) | 19:20 |

**JOSÉ VAN DAM** *Amfortas* · **VICTOR VON HALEM** *Titurel*

**KURT MOLL** *Gurnemanz* · **PETER HOFMANN** *Parsifal* · **DUNJA VEJZOVIĆ** *Kundry*

**Chor der Deutschen Oper Berlin**

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

Recording: Berlin, Philharmonie, Jan. 1980

Recording Producer: Michel Glotz · Recording Engineer: Günter Hermanns

© 1982 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 34

56:51

FELIX MENDELSSOHN (1809–1847)

### Concerto for Violin and Orchestra in E minor, op. 64

e-moll · en *mi* mineur

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1 | 1. Allegro molto appassionato                   | 14:00 |
| 2 | 2. Andante                                      | 9:25  |
| 3 | 3. Allegretto non troppo – Allegro molto vivace | 7:07  |

MAX BRUCH (1838–1920)

### Concerto for Violin and Orchestra No. 1 in G minor, op. 26

g-moll · en *sol* mineur

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 4 | 1. Vorspiel. Allegro moderato – <i>attacca</i> : | 8:36 |
| 5 | 2. Adagio  | 9:54 |
| 6 | 3. Finale. Allegro energico – Presto             | 7:40 |

ANNE-SOPHIE MUTTER *violin*

HERBERT VON KARAJAN *conductor*

Recording: Berlin, Philharmonie, Sept. 1980 · Recording Producer: Michel Glotz · Recording Engineer: Günter Hermanns  
© 1981 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 35

77:00

RICHARD STRAUSS (1864–1949)

### Eine Alpensinfonie, op. 64

An Alpine Symphony · Symphonie alpestre

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | Nacht (Night · Nuit)                      | 3:06 |
| 2 | Sonnenaufgang (Sunrise · Lever du soleil) | 1:29 |
| 3 | Der Anstieg (The Ascent · L'ascension)    | 2:18 |

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 4  | Eintritt in den Wald (Entering the Forest · Arrivée en forêt)  | 2:57 |
| 5  | Wanderung neben dem Bache (Wandering by the Brook · En longeant le ruisseau)   | 2:39 |
| 6  | Am Wasserfall (By the Waterfall · À la cascade)  | 0:17 |
| 7  | Erscheinung (Apparition)   | 0:51 |
| 8  | Auf blumigen Wiesen (Flowering Meadows · Dans les prés fleuris)  | 0:56 |
| 9  | Auf der Alm (In the Mountain Pasture · Les pâturages)  | 2:06 |
| 10 | Durch Dickicht und Gestrüpp auf Irrwegen<br>(On the Wrong Track Through Thickets and Undergrowth · Égaré dans les fourrés et les broussailles) | 1:34 |
| 11 | Auf dem Gletscher (On the Glacier · Sur le glacier)  | 1:17 |
| 12 | Gefahrvolle Augenblicke (Precarious Moments · Moments périlleux)   | 1:28 |
| 13 | Auf dem Gipfel (On the Summit · Au sommet)   | 4:31 |
| 14 | Vision   | 3:40 |
| 15 | Nebel steigen auf (Rising Mists · Le brouillard monte)   | 0:18 |
| 16 | Die Sonne verdüstert sich allmählich (The Sun Gradually Becomes Obscured · Le soleil s'obscurcit peu à peu)                                    | 0:49 |
| 17 | Elegie   | 2:18 |
| 18 | Stille vor dem Sturm (Calm Before the Storm · Calme avant la tempête)  | 3:02 |
| 19 | Gewitter und Sturm, Abstieg (Thunderstorm – Descent · L'orage – descente)  | 3:58 |
| 20 | Sonnenuntergang (Sunset · Coucher du soleil)   | 2:41 |
| 21 | Ausklang (Epilogue · Fin de la randonnée)  | 6:02 |
| 22 | Nacht (Night · Nuit)   | 2:41 |

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 23 | Till Eulenspiegels lustige Streiche, op. 28<br>Till Eulenspiegel's Merry Pranks · Les Joyeuses Facéties de Till l'Espiegle | 15:32 |
|----|--|-------|

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 24 | Salome: Dance of the Seven Veils<br>Tanz der sieben Schleier · Danse des sept voiles | 10:17 |
|----|--|-------|

HERBERT VON KARAJAN *conductor*

Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Dec. 1972 & Jan. 1973 (Till, Salome); Berlin, Philharmonie, Dec. 1980 (Alpensinfonie)

Recording Producer: Hans Weber (Till, Salome), Michel Glotz (Alpensinfonie) · Recording Engineer: Günter Hermanns  
Publishers: E. F. C. Leuckart, Leipzig (Alpensinfonie); C. F. Peters Musikverlag, Frankfurt (Till);  
Adolph Fürstner Musikverlag, Mainz (Salome) · © 1973 (Till, Salome) / 1981 (Alpensinfonie) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 36

67:39

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

### Great Mass in C minor, K 427 (417a)

Große Messe c-moll · Grande Messe en *ut* mineur

*revised and reconstructed by H. C. Robbins Landon*

#### I. KYRIE

1 “Kyrie eleison” 8:14

#### II. GLORIA

2 “Gloria in excelsis Deo” 2:26

3 “Laudamus te” 5:00

4 “Gratias agimus tibi” 1:30

5 “Domine Deus” 2:49

6 “Qui tollis peccata mundi” 7:28

7 “Quoniam tu solus sanctus” 4:20

8 “Jesu Christe” 0:49

9 “Cum Sancto Spiritu” 4:00

#### III. CREDO

10 “Credo in unum Deum” 3:41

11 “Et incarnatus est” 9:05

#### IV. SANCTUS

12 “Sanctus, sanctus, sanctus” 3:59

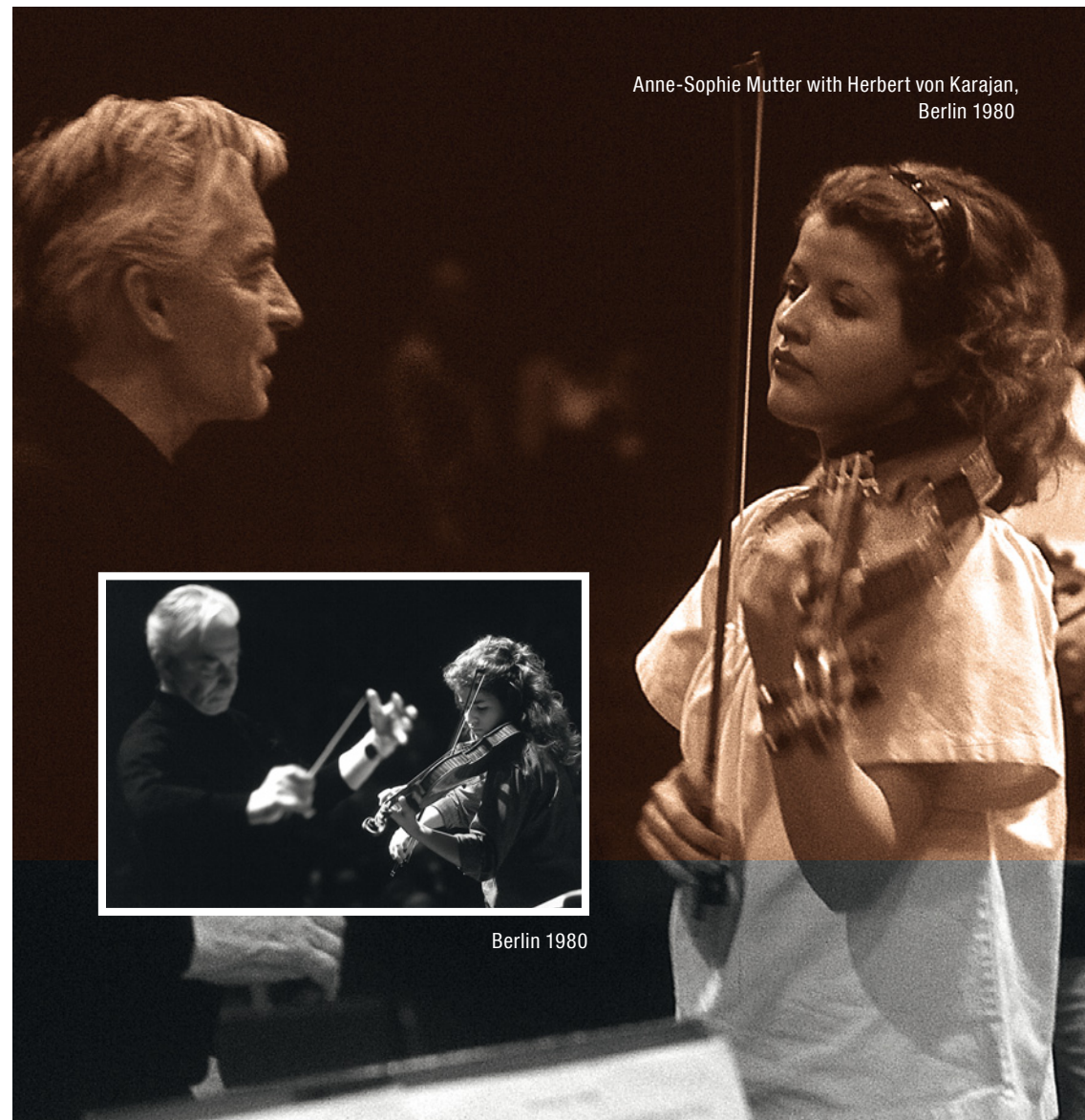
#### V. BENEDICTUS

13 “Benedictus qui venit in nomine Domini” 6:01

**BARBARA HENDRICKS · JANET PERRY** *soprano I & II* · **PETER SCHREIER** *tenor* · **BENJAMIN LUXON** *bass*

**David Bell** *organ*

**Wiener Singverein**



Anne-Sophie Mutter with Herbert von Karajan,  
Berlin 1980



Berlin 1980

14 **Adagio and Fugue for Strings in C minor, K 546** 8:15  
c-moll · *ut* mineur

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

ADDD/DDDD (Mass)

Recordings: St. Moritz, Französische Kirche, Aug. 1969 (Adagio); Berlin, Philharmonie, Feb. 1981 (Mass)

Recording Producers: Hans Weber (Adagio), Michel Glotz/Werner Mayer (Mass) · Recording Engineer: Günter Hermanns

Publishers: Edition Peters, Frankfurt (Mass)

© 1971 (Adagio)/1982 (Mass) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 37 58:01

GUSTAV MAHLER (1860–1911)

**Symphony No. 9** (beg.)

- 1 1. Andante comodo 28:19
- 2 2. Im Tempo eines gemächlichen Ländlers. Etwas täppisch und sehr derb 16:45
- 3 3. Rondo-Burleske. Allegro assai. Sehr trotzig 12:54

## Vol. 38 78:45

**Symphony No. 9** (cont.)

- 1 4. Adagio. Sehr langsam und noch zurückhaltend 26:50

*Live recording from the 1982 Berlin Festival*

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906–1975)

**Symphony No. 10 in E minor, op. 93**

e-moll · *en mi* mineur

- 2 1. Moderato 22:34
- 3 2. Allegro 4:16

- 4 3. Allegretto 11:44
- 5 4. Andante – Allegro 13:08

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

DDD Recordings: Berlin, Philharmonie, Feb. 1981 (Shostakovich), 30 Sept. 1982 (Mahler)

Recording Producer: Günther Breest (Shostakovich), Michel Glotz (Mahler) · Recording Engineer: Günter Hermanns

Publishers: Internationale Musikverlage Hans Sikorski, Hamburg (Shostakovich)

© 1982 (Shostakovich)/1984 (Mahler) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 39 63:29

GEORGES BIZET (1838–1875)

**Carmen** (Highlights · Auszüge · Extraits)

- 1 Prelude 3:37

ACT I

- 2 Introduction: « Sur la place chacun passe » (*chœur, Moralès, Micaëla*) 6:25
- 3 Marche et Chœur des gamins: « Avec la garde montante » (*chœur, Zuniga*) 2:28
- 4 Havanaise: « L'amour est un oiseau rebelle » (*Carmen, chœur*) 4:32
- 5 Dialogue: « Monsieur le brigadier ? » (*Micaëla, Don José*) –  
Duo: « Parle-moi de ma mère » (*Don José, Micaëla*) 6:29
- 6 Chanson et Duo: « Près des remparts de Séville » (*Carmen, Don José*) 4:49

ACT II

- 7 Chanson: « Les tringles des sistres tintaient » (*Carmen, Mercédès, Frasquita*) 4:59
- 8 Dialogue: « Vous avez quelque chose à nous dire »  
(*Zuniga, Lillas Pastia, Andrès, Frasquita, Carmen, Mercédès*) 1:21
- 9 Chœur et Ensemble: « Vivat! Vivat le torero! »  
(*chœur, Zuniga, Mercédès, Andrès, Frasquita, Lillas Pastia, Carmen*) 1:39
- 10 Couplets: « Votre toast, je peux vous le rendre »  
(*Escamillo, Frasquita, Mercédès, Carmen, Andrès, Zuniga, chœur*) 5:27
- 11 Air: « La fleur que tu m'avais jetée » (*Don José*) 4:22

### ACT III

- 12 Trio: « En vain, pour éviter les réponses amères » – « Parlez encore, parlez, mes belles » (Carmen, Frasquita, Mercédès) 3:08
- 13 Chœur: « À deux cuartos » (chœur, Zuniga, Andrès, marchande, bohémien) 2:24
- 14 Musique de transition 0:40
- 15 Duo final: « C'est toi! » – « C'est moi! » (Carmen, Don José, chœur) 10:27

**AGNES BAL TSA** *Carmen* · **JOSÉ CARRERAS** *Don José*

**JOSÉ VAN DAM** *Escamillo* · **KATIA RICCIARELLI** *Micaëla*

**CHRISTINE BARBAUX** *Frasquita* · **JANE BERBIÉ** *Mercédès*

**ALEXANDER MALTA** *Zuniga* · **MIKAEL MELBYE** *Moralès*

**MICHEL MARINPOUILLE** *Andrès* · **ANNE-MARIE TOSTAIN** *une marchande* · **ALAIN PILARD** *un bohémien*

Dialogues

**Maria Laborit** *Carmen* · **Jean Barney** *Don José*

**Danièle Ajoret** *Micaëla* · **Isabel Karajan** *Frasquita* · **Claudine Coster** *Mercédès*

**Jean-Noël Sissia** *Zuniga* · **Robert Manuel** *Lillas Pastia* · **David Clair** *Andrès*

**Chœur de l'Opéra de Paris** · **Schöneberger Sängerknaben**

**HERBERT VON KARAJAN** *conductor*

Recording: Berlin, Philharmonie, Sept. 1982

Recording Producer: Michel Glotz · Recording Engineer: Günter Hermanns

© 1983 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 40

81:42

GIUSEPPE VERDI (1813–1901)

**Messa da Requiem** (beg.)

I. REQUIEM

- 1 “Requiem aeternam” (chorus, soloists) 10:25

### II. DIES IRAE

- 2 “Dies irae” (chorus) 2:41
- 3 “Tuba mirum” (chorus, bass) 3:19
- 4 “Liber scriptus” (mezzo-soprano, chorus) 5:36
- 5 “Quid sum miser” (soprano, mezzo-soprano, tenor) 4:46
- 6 “Rex tremendae” (soloists, chorus) 4:02
- 7 “Recordare” (soprano, mezzo-soprano) 5:00
- 8 “Ingemisco” (tenor) 4:08
- 9 “Confutatis” (bass, chorus) 5:58
- 10 “Lacrymosa” (soloists, chorus) 6:57

### III. OFFERTORIO

- 11 “Domine Jesu Christe” (soloists) 12:20

### IV. SANCTUS

- 12 “Sanctus, sanctus, sanctus” (double chorus) 3:01

### V. AGNUS DEI

- 13 “Agnus Dei, qui tollis peccata mundi” (soprano, mezzo-soprano, chorus) 5:58

### VI. LUX AETERNA

- 14 “Lux aeterna luceat eis” (mezzo-soprano, tenor, bass) 7:30

## Vol. 41

69:46

### VII. LIBERA ME

- 1 “Libera me, Domine” (soprano, chorus) 15:23

**SHARON SWEET** *soprano* · **FLORENCE QUIVAR** *mezzo-soprano*

**VINSON COLE** *tenor* · **SIMON ESTES** *bass*

CÉSAR FRANCK (1822–1890)

### Symphony in D minor

d-moll · en *ré* mineur

- |   |                               |       |
|---|-------------------------------|-------|
| ② | 1. Lento – Allegro non troppo | 20:27 |
| ③ | 2. Allegretto                 | 12:00 |
| ④ | 3. Allegro non troppo         | 12:16 |

### Psiché (Symphonic Poem)

- |   |  |      |
|---|--|------|
| ⑤ | Psyché et Éros. Allegretto modéré (4th movement) | 9:19 |
|---|--|------|

#### Ernst Senff Chor

CARLO MARIA GIULINI *conductor*

📀 Recordings: Berlin, Philharmonie, Feb. 1986 (Franck); Berlin, Jesus-Christus-Kirche, Apr. 1989 (Verdi)  
Recording Producer: Hans Weber (Franck), Werner Mayer (Verdi) · Recording Engineer: Klaus Scheibe (Franck), Ulrich Vette (Verdi)  
© 1987 (Franck) / 1989 (Verdi) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 42

38:52

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Concerto for Piano and Orchestra No. 5 in E flat major, op. 73 “Emperor”

Es-dur · en *mi* bémol majeur

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ① | 1. Allegro                                 | 20:29 |
| ② | 2. Adagio un poco mosso – <i>attacca</i> : | 7:48  |
| ③ | 3. Rondo. Allegro                          | 10:35 |

MAURIZIO POLLINI *piano* · CLAUDIO ABBADO *conductor*

*Live recording*

📀 Recording: Berlin, Philharmonie, Großer Saal, 1/1993 · Recording Producer: Christopher Alder  
Recording Engineer: Gernot von Schultendorff · © 1994 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 43

75:32

MAURICE RAVEL (1875–1937)

### Ma Mère l'Oye

Ballet

- |   |   |      |
|---|---|------|
| ① | Prélude   | 3:28 |
| ② | 1 <sup>er</sup> Tableau. Danse du rouet et scène<br>(Dance of the Spinning Wheel and Scene · Tanz des Spinnrades und Szene)                                   | 3:41 |
| ③ | 2 <sup>e</sup> Tableau. Pavane de la Belle au bois dormant<br>(Pavane of the Sleeping Beauty · Die Pavane von Dornröschen)                                    | 2:21 |
| ④ | 3 <sup>e</sup> Tableau. Les Entretiens de la Belle et de la Bête<br>(Conversations of the Beauty and the Beast · Gespräche zwischen der Schönen und dem Tier) | 5:00 |
| ⑤ | 4 <sup>e</sup> Tableau. Petit Poucet (Tom Thumb · Kleiner Däumling)   | 3:20 |
| ⑥ | Interlude   | 1:35 |
| ⑦ | 5 <sup>e</sup> Tableau. Laideronnette, impératrice des pagodes<br>(Laideronnette, Empress of the Pagodas · Laideronnette, Kaiserin der Pagoden)               | 5:09 |
| ⑧ | Apothéose. Le Jardin féérique (The Fairy Garden · Der Feengarten)   | 3:29 |

- |   |                        |      |
|---|------------------------|------|
| ⑨ | Une barque sur l'océan | 7:59 |
|---|------------------------|------|

- |   |                       |      |
|---|-----------------------|------|
| ⑩ | Alborada del gracioso | 7:30 |
|---|-----------------------|------|

### Rapsodie espagnole

- |   |                   |      |
|---|-------------------|------|
| ⑪ | Prélude à la nuit | 4:23 |
| ⑫ | Malagueña         | 2:09 |
| ⑬ | Habanera          | 3:27 |
| ⑭ | Feria             | 6:40 |

- |   |        |       |
|---|--------|-------|
| ⑮ | Boléro | 14:58 |
|---|--------|-------|

PIERRE BOULEZ *conductor*

📀 Recording: Berlin, Jesus-Christus-Kirche, March 1993 · Recording Producer: Karl-August Naegler  
Recording Engineer: Helmut Burk · © 1994 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Martha Argerich and Claudio Abbado  
in the recording studio, 1 June 1967



Claudio Abbado, 1998

## Vol. 44

44:38

GYÖRGY KURTÁG (\*1926)

- 1 **Grabstein für Stephan, op. 15c** 9:17  
for guitar and groups of instruments  
*in memoriam Stephan Stein*

JÜRGEN RUCK *guitar*

CLAUDIO ABBADO *conductor*

KARLHEINZ STOCKHAUSEN (1928–2007)

- 2 **Gruppen** 22:20  
for three orchestras

FRIEDRICH GOLDMAN (I) · CLAUDIO ABBADO (II) · MARCUS CREED (III) *conducting*

*Live recording*

GYÖRGY KURTÁG

**Stele, op. 33**

*revised version*

- 3 1. Adagio – *attacca:* 2:31  
4 2. Lamentoso – disperato, con moto – *attacca:* 4:07  
Nicht zu schnell, aber wild, gehetzt, ungeduldig  
5 3. Molto sostenuto 5:55

CLAUDIO ABBADO *conductor*

*Live recording*

Recordings: Berlin, Philharmonie, Dec. 1994

Recording Producer: Christopher Alder (Kurtág), Arend Prohmann (Stockhausen) · Recording Engineer: Gernot von Schultendorff

Publishers: Ricordi, Milan (Kurtág); Universal Edition, Vienna (Stockhausen) · © 1996 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 45

63:23

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

### Symphony No. 7 in A major, op. 92

A-dur · en *la* majeur

- |   |                            |       |
|---|----------------------------|-------|
| 1 | 1. Poco sostenuto – Vivace | 13:22 |
| 2 | 2. Allegretto              | 7:55  |
| 3 | 3. Presto                  | 8:46  |
| 4 | 4. Allegro con brio        | 8:08  |

### Symphony No. 8 in F major, op. 93

F-dur · en *fa* majeur

- |   |                              |      |
|---|------------------------------|------|
| 5 | 1. Allegro vivace e con brio | 8:42 |
| 6 | 2. Allegretto scherzando     | 3:59 |
| 7 | 3. Tempo di Menuetto         | 5:33 |
| 8 | 4. Allegro vivace            | 6:57 |

CLAUDIO ABBADO *conductor*

Recordings: Berlin, Philharmonie, Großer Saal, Dec. 1999 (No. 7), March 2000 (No. 8)  
Recording Producer: Christopher Alder · Recording Engineer: Klaus Hiemann  
© 2000 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 46

57:04

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

### Requiem in D minor, K 626

d-moll · en *ré* mineur

#### I. INTROITUS

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | “Requiem aeternam” ( <i>chorus, soprano</i> ) | 4:28 |
|---|---|------|

#### II. KYRIE

- |   |                                   |      |
|---|-----------------------------------|------|
| 2 | “Kyrie eleison” ( <i>chorus</i> ) | 2:26 |
|---|-----------------------------------|------|

#### III. SEQUENTIA

- |   |                                   |      |
|---|-----------------------------------|------|
| 3 | “Dies irae” ( <i>chorus</i> )     | 2:00 |
| 4 | “Tuba mirum” ( <i>soloists</i> )  | 3:17 |
| 5 | “Rex tremendae” ( <i>chorus</i> ) | 1:44 |
| 6 | “Recordare” ( <i>soloists</i> )   | 5:08 |
| 7 | “Confutatis” ( <i>chorus</i> )    | 3:34 |
| 8 | “Lacrymosa” ( <i>chorus</i> )     | 2:51 |

#### IV. OFFERTORIUM

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 9  | “Domine Jesu Christe” ( <i>chorus, soloists</i> ) | 3:36 |
| 10 | “Hostias” ( <i>chorus</i> )                       | 3:51 |

#### V. SANCTUS

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 11 | “Sanctus, sanctus, sanctus” ( <i>chorus</i> ) | 2:00 |
|----|---|------|

#### VI. BENEDICTUS

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 12 | “Benedictus qui venit in nomine Domini” ( <i>chorus, soloists</i> ) | 5:16 |
|----|---|------|

#### VII. AGNUS DEI

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 13 | “Agnus Dei, qui tollis peccata mundi” ( <i>chorus</i> ) | 3:27 |
|----|---|------|

#### VIII. COMMUNIO

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 14 | “Lux aeterna luceat eis” ( <i>chorus, soprano</i> ) | 5:12 |
|----|---|------|

KARITA MATTILA *soprano* · SARA MINGARDO *mezzo-soprano*

MICHAEL SCHADE *tenor* · BRYN TERFEL *bass-baritone*

#### Schwedischer Rundfunkchor

*Karita Mattila appears courtesy of ERATO Disques*

*The present recording of the Requiem is based on the completion of the score by Franz Xaver Süssmayr, but also takes into consideration the reconstructions made by Franz Beyer (1971/79) and Robert D. Levin (1993).*

15 **“Betracht dies Herz”** (*soprano*) 3:19  
“Angel’s Aria” from *Funeral Music*, K 42 (35a)

16 **Laudate Dominum** (*chorus, soprano*) 4:46  
from *Vesperae solennes de confessore*, K 339

**RACHEL HARNISCH** *soprano*

**Schwedischer Rundfunkchor**

**Kay Johannsen** *organ*

**CLAUDIO ABBADO** *conductor*

*Live recording*

Recording: Salzburg Cathedral, July 1999  
Recording Producer: Christopher Alder · Recording Engineer: Klaus Hiemann  
Publishers (Requiem): Edition Kunzelmann GmbH, Aldiswil, Switzerland (for Beyer); Hänssler-Verlag, Holzgerlingen (for Levin)  
© 1999 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 47 51:21

---

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

**Concerto for Piano and Orchestra No. 1 in D minor, op. 15**

d-moll · en *ré* mineur

- |   |                              |       |
|---|------------------------------|-------|
| 1 | 1. Maestoso                  | 23:27 |
| 2 | 2. Adagio                    | 15:45 |
| 3 | 3. Rondo. Allegro non troppo | 12:09 |

**KRYSTIAN ZIMERMAN** *piano* · **SIR SIMON RATTLE** *conductor*

*Sir Simon Rattle appears by kind permission of EMI Classics*

Recording: Berlin, Scoring Stage, Sept. 2003 & Dec. 2004  
Recording Producer: Arend Prohmann · Recording Engineer: Ulrich Vette  
© 2005 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 48 79:37

---

GUSTAV MAHLER (1860–1911)

**Symphony No. 6**

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 | 1. Allegro energico, ma non troppo. Heftig aber markig | 22:48 |
| 2 | 2. Andante moderato                                    | 13:57 |
| 3 | 3. Scherzo. Wuchtig                                    | 12:43 |
| 4 | 4. Finale. Allegro moderato – Allegro energico         | 29:44 |
| 5 | 5. <i>Applause</i>                                     | 0:24  |

**CLAUDIO ABBADO** *conductor*

*Live recording*

Recording: Berlin, Philharmonie, June 2004  
Recording Producer: Christopher Alder · Recording Engineer: Klaus-Peter Gross  
© 2005 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

## Vol. 49 71:29

---

GUSTAV MAHLER (1860–1911)

**Symphony No. 4**

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 1 | 1. Bedächtig. Nicht eilen                                 | 16:12 |
| 2 | 2. In gemächlicher Bewegung. Ohne Hast                    | 9:34  |
| 3 | 3. Ruhvoll (Poco adagio)                                  | 19:57 |
| 4 | 4. Sehr behaglich. “Wir genießen die himmlischen Freuden” | 9:18  |

ALBAN BERG (1885–1935)

**Sieben frühe Lieder**

Seven Early Songs · Sept Lieder de jeunesse

- 5 Nacht (Night · Nuit) 3:54
- 6 Schilflied (Song amid the Reeds · Chanson du roseau) 2:11
- 7 Die Nachtigall (The Nightingale · Le Rossignol) 2:15
- 8 Traumgekrönt (Crowned in Dreams · Dans une auréole de rêve) 2:41
- 9 Im Zimmer (Indoors · Dans la chambre) 1:13
- 10 Liebesode (Ode to Love · Ode amoureuse) 1:43
- 11 Sommertage (Summer Days · Jours d'été) 1:52
- 12 *Applause* 0:33

**RENÉE FLEMING** *soprano*

**Guy Braunstein** *violin solo*

**CLAUDIO ABBADO** *conductor*

*Live recording*

Recording: Berlin, Philharmonie, Großer Saal, May 2005  
Recording Producer: Christopher Alder · Recording Engineer: Klaus-Peter Gross  
© 2005 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

**Vol. 50**

40:06

RICHARD STRAUSS (1864–1949)

- 1 **Also sprach Zarathustra: Introduction** 1:50

SAMUEL BARBER (1910–1981)

- 2 **Adagio for Strings** 11:07

**GUSTAVO DUDAMEL** *conductor*

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

**Biblical Songs, op. 99**

for voice and orchestra

*orchestration: Vilém Zemánek*

- 3 Oblak a mrákota jest vůkol něho 2:19  
(Clouds and darkness are round about him, *Psalm 97: 2-6*)
- 4 Skrýše má a paveza má Ty jsí 2:05  
(You are my hiding place and my shield, *Ps. 119: 114, 115, 117, 120*)
- 5 Slyš, ó Bože, slyš modlitbu mou 3:24  
(Give ear to my prayer, O God, *Ps. 55: 1, 2, 4-8*)
- 6 Hospodin jest můj pastýř 2:38  
(The Lord is my shepherd, *Ps. 23: 1-4*)
- 7 Bože, Bože, píseň novou 3:12  
(I will sing a new song unto you, O God, *Ps. 144: 9 & 145: 2, 3, 5, 6*)
- 8 Slyš, ó Bože, volání mé 3:12  
(Hear my cry, O God, *Ps. 61: 1, 3, 4 & 63: 1, 4-6*)
- 9 Při řekách babylonských 2:55  
(By the rivers of Babylon, *Ps. 137: 1-5*)
- 10 Popatř na mne a smiluj se nade mnou 2:59  
(Turn you unto me and have mercy upon me, *Ps. 25: 16-18, 20*)
- 11 Pozdvihuji oči svých k horám 2:05  
(I will lift up mine eyes unto the hills, *Ps. 121: 1-4*)
- 12 Zpívejte Hospodinu píseň novou 2:02  
(Sing unto the Lord a new song, *Ps. 98: 1, 4, 7, 8 & 96: 12*)

**MAGDALENA KOŽENÁ** *mezzo-soprano*

**SIR SIMON RATTLE** *conductor*

*Live recordings*

*Sir Simon Rattle appears by kind permission of EMI Classics*

Recordings: Berlin, Philharmonie, Jan. 2012 (Dvořák), Apr. 2012 (Strauss), Jan.–Feb. 2013 (Barber)  
Recording Producer: Arend Prohmann (Dvořák), Sid McLauchlan (Strauss, Barber) · Recording Engineers: Kai Mielisch / Klaus-Peter Gross (Dvořák), Stephan Flock (Strauss, Barber) · Publishers: C. F. Peters Musikverlag (Strauss); Carl Fischer, Inc. (Barber)  
© 2012 (Dvořák) / 2013 (Strauss, Barber) Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Sir Simon Rattle with Krystian Zimerman, 2004

## INDEX

				page
ALBINONI/GIAZZOTTO	Adagio	Karajan	Vol. 27, <a href="#">13</a>	65
BARBER	Adagio for Strings	Dudamel	Vol. 50, <a href="#">2</a>	88
BEETHOVEN	Coriolan. Overture	Karajan	Vol. 20, <a href="#">1</a>	55
	Egmont. Overture	Fricsay	Vol. 14, <a href="#">1</a>	49
	Missa solemnis	Böhm	Vol. 12	44
	Piano Concerto No. 4	Kempff/Leitner	Vol. 18, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	54
	Piano Concerto No. 5 “Emperor”	Kempff/Leitner	Vol. 18, <a href="#">4</a> – <a href="#">6</a>	54
	Piano Concerto No. 5 “Emperor”	Pollini/Abbado	Vol. 42	80
	Symphony No. 5 (1926 Recording)	Furtwängler	Vol. 2, <a href="#">6</a> – <a href="#">9</a>	36
	Symphony No. 5 (1947 Recording)	Furtwängler	Vol. 5, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	38
	Symphony No. 5	Nikisch	Vol. 1, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	35
	Symphony No. 7	Abbado	Vol. 45, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	84
	Symphony No. 8	Abbado	Vol. 45, <a href="#">5</a> – <a href="#">8</a>	84
	Symphony No. 9	Fricsay	Vol. 14, <a href="#">2</a> – <a href="#">6</a>	49
	Symphony No. 9	Karajan	Vol. 20, <a href="#">2</a> – <a href="#">6</a>	56
	Violin Concerto	Schneiderhan / Jochum	Vol. 19, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	55
BERG	Sieben frühe Lieder	Fleming / Abbado	Vol. 49, <a href="#">5</a> – <a href="#">11</a>	88
BERLIOZ	Le Carnaval romain. Overture	Nikisch	Vol. 1, <a href="#">5</a>	35
	Symphonie fantastique	Markevitch	Vol. 11, <a href="#">1</a> – <a href="#">5</a>	43
BIZET	Carmen. Highlights	Karajan	Vol. 39	77
BRAHMS	Academic Festival Overture	Abbado	Vol. 25, <a href="#">5</a>	62
	Piano Concerto No. 1	Zimerman / Rattle	Vol. 47	86
	Symphony No. 1	Furtwängler	Vol. 9, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	41
	Symphony No. 2	Abbado	Vol. 25, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	62
BRUCH	Violin Concerto No. 1	Mutter / Karajan	Vol. 34, <a href="#">4</a> – <a href="#">6</a>	72

BRUCKNER	Symphony No. 7	Horenstein	Vol. 3	37
CORELLI	Christmas Concerto	Karajan	Vol. 27, <a href="#">14</a> – <a href="#">18</a>	65
DVOŘÁK	Biblical Songs	Kožená/Rattle	Vol. 50, <a href="#">3</a> – <a href="#">12</a>	89
	Cello Concerto	Fournier/Szell	Vol. 17, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	51
	Cello Concerto	Rostropovich/Karajan	Vol. 23, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	58
	Symphony No. 8	Kubelik	Vol. 28, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	65
	Symphony No. 9 “From the New World”	Fricsay	Vol. 10, <a href="#">3</a> – <a href="#">6</a>	42
	Symphony No. 9 “From the New World”	Kubelik	Vol. 28, <a href="#">5</a> – <a href="#">8</a>	66
FRANCK	Psyché et Éros	Giulini	Vol. 41, <a href="#">5</a>	80
	Symphony in D minor	Giulini	Vol. 41, <a href="#">2</a> – <a href="#">4</a>	80
FURTWÄNGLER	Symphony No. 2	Furtwängler	Vol. 7	40
GLUCK	Iphigénie en Aulide. Overture	Strauss	Vol. 2, <a href="#">2</a>	36
GRIEG	From Holberg’s Time	Karajan	Vol. 26, <a href="#">9</a> – <a href="#">13</a>	63
	Peer Gynt. Suites Nos. 1 & 2	Karajan	Vol. 26, <a href="#">1</a> – <a href="#">8</a>	62
	Piano Concerto	Anda/Kubelik	Vol. 17, <a href="#">4</a> – <a href="#">6</a>	54
	Sigurd Jorsalfar. Orchestral Pieces	Karajan	Vol. 26, <a href="#">14</a> – <a href="#">16</a>	63
HAYDN	Symphony Hob. I: 88	Furtwängler	Vol. 6, <a href="#">5</a> – <a href="#">8</a>	40
HINDEMITH	Symphonic Dances	Hindemith	Vol. 13, <a href="#">4</a> – <a href="#">7</a>	48
	Symphonic Metamorphosis	Hindemith	Vol. 13, <a href="#">8</a> – <a href="#">11</a>	48
	Symphony “Mathis der Maler”	Hindemith	Vol. 13, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	48
KURTÁG	Grabstein für Stephan	Ruck/Abbado	Vol. 44, <a href="#">1</a>	83
	Stele	Abbado	Vol. 44, <a href="#">3</a> – <a href="#">5</a>	83
LISZT	Hungarian Rhapsody No. 4	Karajan	Vol. 15, <a href="#">8</a>	50
	Mazeppa	Karajan	Vol. 15, <a href="#">7</a>	50
MAHLER	Symphony No. 4	Fleming/Abbado	Vol. 49, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	87
	Symphony No. 5	Karajan	Vol. 29	66

MAHLER	Symphony No. 6	Abbado	Vol. 48	87
	Symphony No. 9	Bernstein	Vol. 32	71
	Symphony No. 9	Karajan	Vols. 37 & 38, <a href="#">1</a>	76
MENDELSSOHN	The Hebrides. Overture	Walter	Vol. 2, <a href="#">4</a>	36
	Violin Concerto	Mutter/Karajan	Vol. 34, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	72
MOZART	Adagio and Fugue for Strings	Karajan	Vol. 36, <a href="#">14</a>	76
	Angel’s Aria (Funeral Music)	Harnisch/Abbado	Vol. 46, <a href="#">15</a>	86
	Great Mass in C minor	Karajan	Vol. 36, <a href="#">1</a> – <a href="#">13</a>	74
	Laudate Dominum	Harnisch/Abbado	Vol. 46, <a href="#">16</a>	86
	Requiem	Abbado	Vol. 46, <a href="#">1</a> – <a href="#">14</a>	84
	Symphony No. 35 “Haffner”	Böhm	Vol. 16, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	50
	Symphony No. 39	Furtwängler	Vol. 5, <a href="#">5</a> – <a href="#">8</a>	38
	Symphony No. 40	Böhm	Vol. 16, <a href="#">5</a> – <a href="#">8</a>	51
	Symphony No. 41 “Jupiter”	Böhm	Vol. 16, <a href="#">9</a> – <a href="#">12</a>	51
	Violin Concerto No. 5	Schneiderhan	Vol. 19, <a href="#">4</a> – <a href="#">6</a>	55
	Die Zauberflöte. Highlights	Böhm	Vol. 21	56
MUSSORGSKY	Pictures at an Exhibition	Markevitch	Vol. 11, <a href="#">6</a> – <a href="#">20</a>	43
PROKOFIEV	Piano Concerto No. 3	Argerich/Abbado	Vol. 22, <a href="#">1</a> – <a href="#">3</a>	57
RAVEL	Alborada del gracioso	Boulez	Vol. 43, <a href="#">10</a>	81
	Une barque sur l’océan	Boulez	Vol. 43, <a href="#">9</a>	81
	Boléro	Boulez	Vol. 43, <a href="#">15</a>	81
	Ma Mère l’Oye (Ballet)	Boulez	Vol. 43, <a href="#">1</a> – <a href="#">8</a>	81
	Piano Concerto in G	Argerich/Abbado	Vol. 22, <a href="#">4</a> – <a href="#">6</a>	58
	Rapsodie espagnole	Boulez	Vol. 43, <a href="#">11</a> – <a href="#">14</a>	81
SCHOENBERG	Variations for Orchestra op. 31	Karajan	Vol. 30, <a href="#">6</a> – <a href="#">17</a>	67
	Verklärte Nacht	Karajan	Vol. 30, <a href="#">1</a> – <a href="#">5</a>	67
SCHUBERT	Symphony No. 9 “The Great”	Furtwängler	Vol. 6, <a href="#">1</a> – <a href="#">4</a>	38
SCHUMANN	Symphony No. 4	Furtwängler	Vol. 9, <a href="#">5</a> – <a href="#">8</a>	42

SHOSTAKOVICH	Symphony No. 10	Karajan	Vol. 38, [2]–[5]	76
SMETANA	From Bohemia's Woods and Fields	Fricsay	Vol. 10, [2]	42
	The Moldau (1953 recording)	Fricsay	Vol. 10, [1]	42
	The Moldau (1960 recording)	Fricsay	Vol. 10, [7]	43
	The Moldau	Karajan	Vol. 4, [5]	37
STOCKHAUSEN	Gruppen	Goldman/Abbado/Creed	Vol. 44, [2]	83
STRAUSS	Eine Alpensinfonie	Karajan	Vol. 35, [1]–[22]	72
	Also sprach Zarathustra: Introduction	Dudamel	Vol. 50, [1]	88
	Ein Heldenleben	Karajan	Vol. 15, [1]–[6]	49
	Salome: Dance of the Seven Veils	Karajan	Vol. 35, [24]	73
	Salome: Dance of the Seven Veils	Strauss	Vol. 2, [1]	36
	Till Eulenspiegels lustige Streiche	Karajan	Vol. 35, [23]	73
STRAVINSKY	Le Sacre du printemps	Karajan	Vol. 31, [1]–[14]	68
	Symphony of Psalms	Karajan	Vol. 31, [15]–[17]	69
TCHAIKOVSKY	Piano Concerto No. 1	Cherkassky/Ludwig	Vol. 8, [1]–[3]	41
	Piano Concerto No. 2	Cherkassky/Kraus	Vol. 8, [4]–[6]	41
	Swan Lake. Suite	Rostropovich	Vol. 23, [4]–[9]	58
	Symphony No. 6 "Pathétique"	Karajan	Vol. 4, [1]–[4]	37
VERDI	Requiem	Giulini	Vols. 40 & 41, [1]	78
VIVALDI	The Four Seasons	Schwalbé/Karajan	Vol. 27, [1]–[12]	64
WAGNER	Götterdämmerung. Highlights	Karajan	Vol. 24	59
	Parsifal. Highlights	Karajan	Vol. 33	71
	Parsifal. Suite	Hertz	Vol. 1, [6]–[9]	35
	Ride of the Valkyries	Knappertsbusch	Vol. 2, [5]	36
WEBER	Euryanthe. Overture	Strauss	Vol. 2, [3]	36
WEBERN	Passacaglia op. 1	Karajan	Vol. 30, [18]	68

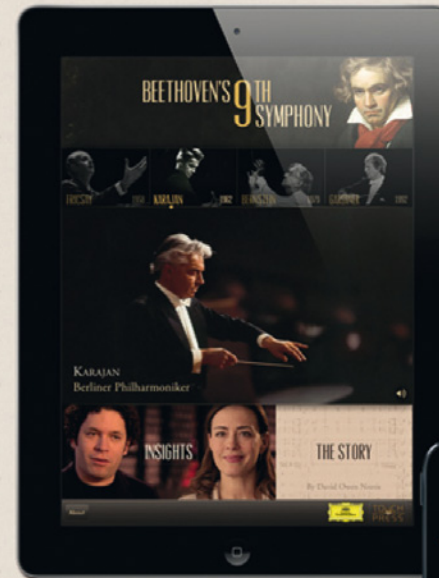


Gustavo Dudamel in the Philharmonie,  
April 2013



## Deutsche Grammophon & Touch Press Release Beethoven's 9th Symphony

Reinvented for iPad and iPhone



- four legendary performances: Fricsay, Karajan, Bernstein, Gardiner
- switch seamlessly between recordings at any point in the music
- synchronized scores and expert commentaries
- interviews with eminent personalities



This edition © 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin  
© 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Project Management: David Butchart  
Research & Compilation: Alan Newcombe  
Booklet Editors: Jens Schünemeyer, Manuela Amadei || **texthouse**


Special Thanks:  
Verena Alves, Felix Feustel, Helge Grünewald, Tobias Möller, Harald Reiter

Photos:  
© DG Archive (pp. 3, 8, 17, 18); © Archive Berliner Philharmoniker (pp. 5, 10, 13, 19 insert);  
© Siegfried Lauterwasser (pp. 19, 28/Rostropovich, 37 insert, 39); © Trude Fleischmann (p. 21);  
© Reznicek (p. 21 insert); © Jaques Schumacher (p. 25/Fricsay); © Ullmann (p. 25/Hindemith);  
© Kurt Julius (p. 25/Fournier); © Rudolf Betz (p. 25/Kempff); © Ilse Buhs (pp. 28/New Philharmonie, 32, 43 insert);  
© Susesch Bayat (p. 37); © Cordula Groth (p. 43); © Mat Hennek (p. 47); © Harald Hoffmann (p. 49)

Design: Mareike Walter, Anna Reinhardt  
Art Direction: Merle Kersten

[www.berliner-philharmoniker.de](http://www.berliner-philharmoniker.de)  
[www.digitalconcerthall.com](http://www.digitalconcerthall.com)  
[www.deutschegrammophon.com/bpcentenaryedition](http://www.deutschegrammophon.com/bpcentenaryedition)



 Touch Press

Visit: [www.deutschegrammophon.com/beethoven9-app](http://www.deutschegrammophon.com/beethoven9-app)

NEW FROM DEUTSCHE GRAMMOPHON  
AND THE BERLINER PHILHARMONIKER



CD 00289 479 1060



CD 00289 479 1041



82 CDs 00289 479 1577



CD 00289 479 0065



[my.deutschegrammophon.com](http://my.deutschegrammophon.com) myDG

